Instruction Manual 1

OMRON

IM1-HEM-7146-E-E3-01-06/2023

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2+ (HEM-7146-E)

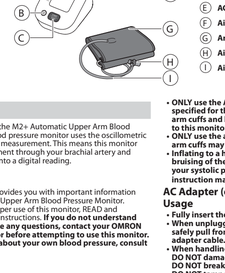
English

CE0197

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

For symbols information, refer to "Symbols Description" on the back side of the another "Instruction manual 1".

All for Healthcare



A **Display**
B **[Memory] button**
C **[START/STOP] button**
D **Battery compartment**
E **AC adapter jack**
F **Air jack**
G **Arm cuff**
H **Air plug**
I **Air tube**

Introduction

Thank you for purchasing the M2+ Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the M2+ Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety.
Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

Warning **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

- **DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.**
- **DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.**
- **DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.**
- **DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.**
- **DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.**
- **NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.**
- **To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.**
- **This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- **DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.**
- **Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.**
- **NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.**

Battery Handling and Usage

- **Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.**

Caution **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.**

- **Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.**
- **Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arteriovenous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy or lymph node clearance.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.**
- **DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.**
- **ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.**
- **Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.**
- **DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.**
- **During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.**
- **DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.**
- **DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.**
- **DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 3.**
- **During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.**
- **DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.**
- **DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.**
- **Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.**
- **Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.**
- **Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.**
- **Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.**
- **ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.**
- **Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage/transport temperature, refer to section 3.**
- **DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 3.**
- **DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.**
- **DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.**
- **To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.**
- **ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.**
- **ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.**
- **Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mmHg" in section 6 of instruction manual 2 for additional information.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- **Fully insert the AC adapter into the outlet.**
- **When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.**
- **When handling the AC adapter cable:**
  DO NOT damage it.
  DO NOT break it.
  DO NOT tamper with it.
  DO NOT pinch it.
  DO NOT forcibly bend or pull it.
  DO NOT twist it.
  DO NOT use it if it is gathered in a bundle.
  DO NOT place it under heavy objects.
- **Wipe any dust off of the AC adapter.**
- **Unplug the AC adapter when not in use.**
- **Unplug the AC adapter before cleaning this monitor.**

Battery Handling and Usage

- **DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.**
- **ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.**
- **Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.**
- **If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.**
- **If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.**
- **DO NOT use batteries after their expiration date.**
- **Periodically check batteries to ensure they are in good working condition.**

General Precautions

- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.

- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.
- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.
- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.

Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.

1. Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. After inserting the air plug securely and applying the arm cuff correctly, press the [START/STOP] button.
	Air plug is not completely plugged into the monitor.	Insert the air plug securely.
	The arm cuff is not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff to the new one. Refer to section 10 of instruction manual 2.
	Durable period (Service life)	Monitor: 5 years Arm cuff: 5 years Optional AC adapter: 5 years
	Operating conditions	+10 to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
	Storage / Transport conditions	-20 to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
	Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) Arm cuff: approximately 170 g
	Dimensions (approximately value)	Monitor: 103 mm (W) x 82 mm (H) x 140 mm (L) Arm cuff: 145 mm x 594 mm (air tube: 750 mm)
	Cuff circumference applicable to the monitor	17 to 42 cm (included arm cuff: 22 to 42 cm)
	Memory	Stores up to 30 readings
	Contents	Monitor, arm cuff (HEM-RML31), 4 "AA" batteries, storage case, Instruction Manual 1 and 2
	Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)
	Applied part	Type BF (arm cuff)
E2 appears or a measurement cannot be complete after the arm cuff inflates.	You move or talk during a measurement and the arm cuff does not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to section 6 of instruction manual 2.
	Due to the systolic pressure is above 210 mmHg, a measurement cannot be taken.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to section 6 of instruction manual 2.
E3 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	Remain still and do not talk during a measurement.
E4 appears	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E5 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2. Remain still and sit correctly during a measurement.
does not flash during a measurement		If the "" symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.

2. Maintenance

2.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below:

- Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

Caution

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

2.2 Storage

Keep your monitor in the storage case when not in use.

1. Remove the arm cuff from the monitor.

Caution

- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

Note

- Do not bend or crease the air tube excessively.

3. Place your monitor and other components in the storage case.

Do not store your monitor and other components:

- If your monitor and other components are wet.
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
- In locations exposed to vibrations or shocks.

2.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

2.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

3. Specifications

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M2+ (HEM-7146-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP20 Optional AC adapter: IP21 HHP-CM01, IP22 for HHP-BFH01
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approximately 500 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff, depending on the type of battery and arm cuff.)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years Arm cuff: 5 years Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) Arm cuff: approximately 170 g
Dimensions (approximately value)	Monitor: 103 mm (W) x 82 mm (H) x 140 mm (L) Arm cuff: 145 mm x 594 mm (air tube: 750 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	17 to 42 cm (included arm cuff: 22 to 42 cm)
Memory	Stores up to 30 readings
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-RML31), 4 "AA" batteries, storage case, Instruction Manual 1 and 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, KS was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- IP classification is degree of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.

4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.
This product is warranted by OMRON for a period of 5 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.
The warranty does not cover any of the following:
A. Transport costs and risks of transport.
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
C. Periodic check-ups and maintenance.
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
G. Calibration service is not included within the warranty.
H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information:
www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration

- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7146-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at: www.omron-healthcare.com.
Refer to the EMC information for HEM-7146-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Kasutusjuhend 1

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

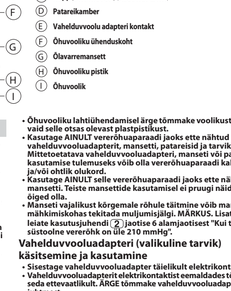
M2+ (HEM-7146-E)

Eesti

CE0197

Lugege enne kasutamist kasutusjuhendit 1 ja 2.

Sümbolite kohta teabe saamiseks vaadake teise dokumendi "Kasutusjuhend 1" tagaküljel asuvat jaotist "Sümbolite kirjeldus".



A **Kuvaekraan**
B **[Memory] (mälu) nupp**
C **Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA)**
D **Patareikamber**
E **Vahelduvvoolu adapteri kontakt**
F **Õhuvooliku ühenduskoht**
G **Õlavarremansett**
H **Õhuvooliku pistik**
I **Õhuvoolik**

Sissejuhatus

Täname, et ostsite automaatse õlavarre vererõhuaparaadi M2+! See vererõhuaparaat kasutab vererõhu mõõtmiseks ostsillomeetrilist meetodi. See tähendab, et aparaat tuvastab vere liikumist õlavarrearteris ning teisendab tuvastatud liikumise digitaalnäiduks.

Ohutusjuhised

Selles kasutusjuhendis esitatakse olulist teavet automaatse õlavarre vererõhuaparaadi M2+ kohta. LUGEGE LÄBI ja TEHKE ENDALE SELGERS kõik juhised, et tagada seadme ohutu ja nõuetekohane kasutamine. **Kui miski neis juhistes jääb arusaamatuks või teil on küsimusi, siis võtke enne seadme kasutamist ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, pidage nõu oma arstiga.**

Kasutusotstarve

See seade on täiskasvanute vererõhu ja südame löögisageduse mõõtmiseks mõeldud digitaalaparaat. See aparaat tuvastab mõõtmise ajal esinevad südame rütmihäired ja näitab seda koos näiduga esitatud sümboli abil. Seade on ette nähtud eeskätt üldiseks koduseks kasutamiseks.

Kättesaamine ja kontroll

Eemaldage aparaat pakendist ja kontrollige seda vigastuste suhtes. Kui aparaat on kahjustatud saanud, siis ärge KASUTAGE seda ja pöörduge abi saamiseks OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüja poole.

Oluline ohutusteave

Enne vererõhuaparaadi kasutamist lugege selles kasutusjuhendis olevaid olulisi ohutusjuhiseid. Järgige seda kasutusjuhendit ohutuse tagamiseks hoolikalt.
Hoidke kasutusjuhend alles, et seda vajaduse korral uuesti lugeda. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, PIDAGE NÕU OMA ARSTIGA.

Hoiatus **Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada surma või tekitada raskeid vigastusi, kui olukorda ei vältida.**

- **ÄRGE kasutage seda aparaati imikutel, väikelastel, lastel või isikutel, kes ei saa oma nõusolekut väljendada.**
- **ÄRGE kohandage ravimeid selle vererõhuaparaadiga saadud tulemuste põhjal. Võtke ravimeid arst ettekirjutuste kohaselt. Kõrge vererõhu diagnoosimine ja ravimine kuulub ÜKSNES arsti pädevusse.**
- **ÄRGE kasutage seadet vigastatud käsivarrel ega käsivarrel, millele rakendatakse ravi.**
- **ÄRGE pange mansetti käsivarrele, millel tehakse samal ajal intravenoosset tilkinfusiooni või vereülekannet.**
- **ÄRGE kasutage seda aparaati kõrgsageduslike meditsiiniseadmete, magnetresonantseadmete ega kompuutertomograafi läheduses. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.**
- **ÄRGE kasutage seda aparaati hapnikurikkas keskkonnas ega tuleohtliku gaasi läheduses.**
- **Pidage nõu oma arstiga, enne kui kasutate aparaati järgmiste seisundite korral: tavalised ärritmiad, nt kodade või vatsakeste enneaegsed kokkutõmbed või kodade virvendus, ateroskleroos, mitteküllaldane perfuusioon, diabeet, rasedus, preeklampsia või neerukahjustused. ARVESTAGE, et kõik eelnimetatud tingimused ja patsiendi liikumine, värisemine või vabisemine võib mõõtmistulemusi mõjutada.**
- **ÄRGE kunagi määrake mõõtmistulemuste järgi endale ise diagnoosi või ravi. Pidage ALATI nõu oma arstiga.**
- **Hoidke õhuvooliku ja vahelduvvooluadapteri kaabel imikute, väikelaste ja laste käeulatusest väljas, sest need võivad põhjustada lämbumist.**
- **See toode sisaldab väikeseid osi, mis võivad imikutel, väikelastel ja lastel tekitada allaneelamisel lämbumisohu.**

Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitsemine ja kasutamine

- **ÄRGE kasutage vahelduvvooluadapteri, kui aparaat ise või vahelduvvooluadapteri juhe on kahjustatud. Kui aparaat või juhe on kahjustatud, lülitage kohe toide välja ja ühendage vahelduvvooluadapter lahti.**
- **Ühendage vahelduvvooluadapter sobiva pingega kontakti. ÄRGE kasutage harupistikupesaga.**
- **ÄRGE ühendage vahelduvvooluadapterit elektrikontakti ega tõmmake seda elektrikontaktist välja märgade kätega.**
- **ÄRGE võtke vahelduvvooluadapteritõ osadeks lahti ega proovige seda remontida.**

Patareide kasutamine ja käitlemine

- **Hoidke patareid imikute, väikelaste ja laste käeulatusest väljas.**

Ettevaatust! **Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib kasutajale või patsiendile põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või kahjustada aparaati või muid ümbritsevaid esemeid, kui olukorda ei vältida.**

- **Kui teil tekib selle aparaadi kasutamise tõttu nahaärritus või ebamugavustunne, siis lõpetage seadme kasutamine ja pidage nõu arstiga.**
- **Kui kavatsete kasutada vererõhuaparaati käsivarrel, millel on veresoonekanüül või millele rakendatakse muud ravi või milles on arteriovenoosne fistul, siis pidage eelnevalt oma arstiga nõu, sest aparaat häirib ajutiselt verevoolu ja võib põhjustada kehavigastuse.**
- **Kui teile on tehtud mastektoomia või lümfisõlmede eemaldamine, pidage enne aparaadi kasutamist nõu raviarstiga.**
- **Kui teil on tõsiseid vereravustushäired või -haiguseid, pidage enne aparaadi kasutamist nõu oma arstiga, kuna mansetti täitumine võib põhjustada kudedes verevalumeid.**
- **ÄRGE teostage mõõtmist tihedamini kui vaja, kuna vereravustuse häirimine võib põhjustada verevalumeid.**
- **Pumbake mansett täis AINULT siis, kui see on ümber teie õlavarre.**
- **Eemaldage mansett, kui see ei hakka mõõtmise ajal õhust tühjenema.**
- **ÄRGE KASUTAGE seda aparaati ühelgi muul otstarbel kui vererõhu mõõtmiseks.**
- **Mõõtmise ajal ei tohi kuni 30 cm kaugusel sellest vererõhuaparaadist olla ühtegi mobiiltelefoni ega muud elektromagnetvälja kiirgavat elektriseadet. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.**
- **ÄRGE võtke seda aparaati ega komponente lahti ega proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.**
- **ÄRGE kasutage aparaati niisketes tingimustes või kohtades, kus vesi võib aparaadi peale pritsida. See võib aparaati kahjustada.**
- **ÄRGE kasutage vererõhuaparaati liikuvas sõidukis, näiteks autos või lennukis.**
- **ÄRGE pillake aparaati maha ja vältige selle kokkupuudet tugevate löökide või vibratsiooniga.**
- **ÄRGE kasutage seda aparaati ekstreemsetes tingimustes, nagu väga niiske ja kuiv või väga kuum ja külm keskkond. Vaadake jaotist 3.**
- **Mõõtmise ajal jälgige käsivart, et vererõhuaparaadi mansett ei põhjustaks pikaajalisi vereringehäireid.**
- **ÄRGE kasutage seda aparaati suure koormusega haiglates ega arstikabinetis.**
- **ÄRGE kasutage seda aparaati samaaegselt koos teiste elektriliste meditsiiniseadmetega. See võib tuua kaasa seadmete tööhäire ja/või põhjustada ebatäpse tulemuse.**
- **Vähemalt 30 minuti jooksul enne mõõtmist ärge kõige vannis, ärge jooge alkoholi- või kofeiinisisaldusega jooke, ärge suitsetage, sportige ega sööge.**
- **Enne mõõtmist puhake vähemalt 5 minutit.**
- **Enne mõõtmist vabastage käsivars kitsastest või paksudest riietest.**
- **Mõõtmise ajal püsige paigal ja ÄRGE rääkige.**
- **Kasutage mansetti AINULT inimestel, kelle õlavarre ümermõõt jääb mansetile ettenähtud vahemikku.**
- **Enne mõõtmise alustamist veendugem, et aparaat on piisavalt kohaneda toateperatuuriga. Mõõtmine pärast ekstreemset temperatuuri muutust võib põhjustada ebatäpse tulemuse. Kui vererõhuaparaat on hoitud maksimaalsel või minimaalsel hoiutemperatuuril, siis soovitab OMRON oodata ligikaudu 2 tundi, et vererõhuaparaadi temperatuur jõuaks töötemperatuuri vahemikku. Lisateavet töö- ja hoiu-/transporditemperatuuri kohta leiate jaotiset 3.**
- **ÄRGE kasutage seda aparaati, kui selle kasutusperiood on lõppenud. Vaadake jaotist 3.**
- **ÄRGE pigistage mansetti ega õhuvooliku tugevalt kokku.**
- **ÄRGE painutage ega väänake õhuvooliku mõõtmise ajal. See võib verevoolu takistada ja põhjustada kehavigastuse.**
- **Õhuvooliku lahtiühendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.**
- **Kasutage AINULT vererõhuaparaadi juoks ette nähtud vahelduvvooluadapteri, mansetti, patareisid ja tarvikuid. Mittetoetatava vahelduvvooluadapteri, mansetti või patareide kasutamise tulemusena võib olla vererõhuaparaadi kahjustus ja/või ohtlik olukord.**
- **Kasutage AINULT selle vererõhuaparaadi juoks ette nähtud mansetti. Teiste mansettide kasutamisel ei pruugi näidud õiged olla.**
- **Mansett vajalikust kõrgemale rõhule täitmine võib mansetti mähkimiskohas tekitada muljumisjälgi. MÄRKUS. Lisateavet leiate kasutusjuhendi 2 jaotise 6 alamjaotisest "Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg".**

Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitsemine ja kasutamine

- **Sisestage vahelduvvooluadapter täielikult elektrikontakti.**
- **Vahelduvvooluadapteri elektrikontakti eemaldades tõmmake seda ettevaatlikult. ÄRGE tõmmake vahelduvvooluadapteri juhtmest.**
- **Vahelduvvooluadapteri juhtme kasutamine:**
  ÄRGE kahjustage seda.
  ÄRGE lõhkuge seda.
  ÄRGE modifitseerige seda.
  ÄRGE pitsitage seda.
  ÄRGE painutage ega venitage seda jõuga.
  ÄRGE väänake seda.
  ÄRGE kasutage seda kokkukeeratuna.
  ÄRGE asetage sellele raskeid esemeid.
- **Pühkige vahelduvvooluadapteril tolm.**
- **Kui vahelduvvooluadapteri ei kasutata, eemaldage see vooluvõrgust.**
- **Enne vererõhuaparaadi puhastamist ühendage vahelduvvooluadapter lahti.**

Patareide kasutamine ja käitlemine

- **ÄRGE sisestage patareisid vastupidise polaarsusega.**
- **Kasutage selle vererõhuaparaadiga AINULT 4 AA-tüüpi leelis- või mangaanpatareid. ÄRGE kasutage teist tüüpi patareid. ÄRGE kasutage koos vanu ja uusi patareisid. ÄRGE kasutage koos erinevate tootjate patareisid.**
- **Kui te ei kavatse aparaati pikema ajaperioodi vältel kasutada, siis eemaldage patareid.**
- **Kui patareivedelik satub silma, loputage silmi viivitamatult rohke puhta veega. Pöörduge koheselt oma arsti poole.**
- **Kui patareivedelik satub nahale, loputage oma nahka otsekohe puhta ja leige veega. Nahaärrituse, vigastuse või valu püsimise pidage nõu oma arstiga.**
- **ÄRGE kasutage patareisid pärast nende aegumiskuupäeva.**
- **Kontrollige patareisid regulaarselt, et tagada nende toimimine.**

Üldised ettevaatusabinõud

- Kui mõõdate paremal käsivarrel, peab õhuvoolik jääma küünarnuki kõrvale. Ärge toetage kätt õhuvoolikule.

- Parema ja vasaku käsivarre vererõhk võib olla erinev ning seetõttu võivad mõõtmistulemused erineda. Mõõtke järjepidevalt samal käsivarrel. Kui käsivarre mõõtmistulemused erinevad olulisel, siis küsige arstilt, kummal käsivarrel peaksite mõõtma.
- Kui kasutate vahelduvvooluadapteri, siis ärge asetage vererõhuaparaati kohta, kus vahelduvvooluadapteri ühendamine ja lahtiühendamine on raskendatud.
- Mõõtmise peatamiseks vajutage mõõtmise ajal nuppu [START/STOP].

Patareide kasutamine ja käitlemine

- Kasutatud patareide kõrvaldamisel järgige kohalikke eeskirju.
- Tarnekomplekti kuuluvatel patareidel võib olla lühem kasutusiga kui uutel patareidel.

1. Veateated ja veaotsing

Kui mõõtmise ajal esineb mõni allolevatest probleemidest, kontrollige esmalt, et vererõhuaparaadist 30 cm ulatuses ei oleks ühtki teist elektrilist seadet. Kui probleem püsib, vaadake allolevat tabelit.

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
E1 ilmub või mansett ei täitu õhuga.	Nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) vajutati ajal, kui õlavarremansett ei olnud paigaldatud.	Vajutage uuesti nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), et vererõhuaparaat välja lülitada. Sisestage õhuvooliku pistik korralikult ja paigaldage mansett õigesti ning vajutage seejärel nuppu [START/STOP].
	Õhuvooliku pistik ei ole täielikult aparaati sisestatud.	Sisestage õhuvooliku pistik korralikult.
	Mansett ei ole õigesti paigaldatud.	Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 4.
	Õlavarremansetist lekib õhku.	Asendage mansett uuega. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 10.
E2 ilmub või mõõtmine ei õnnestu, kui mansett on õhuga täidetud.	Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal, mistõttu mansett ei täitunud õhuga piisavalt.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal. Kui teade "E2" kuvatakse mitu korda, täitke mansett käsitsi, kuni süstoolne rõhk on teie eelmiste näidust 30 kuni 40 mmHg kõrgem. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 6.
	Mõõtmise ei õnnestu, kuna süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg.	Ärge puudutage õlavarremansetti ja/või painutage vahelduvvoolikut mõõtmise ajal. Mansett käsitsi täitmise kohta lugege kasutusjuhendi 2 jaotiset 6.
E3 ilmub	Õhku täis manseti rõhk ületab suurimat lubatud rõhku.	Ärge puudutage õlavarremansetti ja/või painutage vahelduvvoolikut mõõtmise ajal. Mansett käsitsi täitmise kohta lugege kasutusjuhendi 2 jaotiset 6.
E4 ilmub	Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal. Vibratsioon häirivad mõõtmist.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal.
E5 ilmub		Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 4. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga, ja olge paigal.
ilmub	Ei tuvastata õiget pulsisagedust.	Kui sümbol ilmub, soovitame ühendust võtta oma arstiga.
ei vilgu mõõtmise ajal		

2. Hooldus

2.1 Hooldus

Vererõhuaparaadi kaitsmiseks kahjustuste eest järgige järgmisi soovitusi:

- Tootja heakskiiduta tehtud muudatused või modifitseerimised tühistavad kasutaja garantii.

Ettevaatust!

- ÄRGE võtke seda aparaati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpsed mõõtmistulemusi.

2.2 Hoiustamine

Kui aparaat ei ole kasutusel, hoidke seda karbis.

1. Eemaldage mansett vererõhuaparaadi küljest.

Ettevaatust!

- Õhuvooliku lahtiühendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.

2. Pange õhuvoolik õrnalt õlavarremanseti sisse.

Märkus.

- Ärge painutage ega väänake õhuvoolikut liiga palju.

3. Pange vererõhuaparaat ja muud osad karpi.

Ärge hoiustage aparaati ja muid osi:

- kui a

Ekrāns/ problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Er parādās	Mēraparātam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] Sākt/ pārtraukt. Ja joprojām rādīsies „Er", sazinieties ar „OMRON" pārdevēju vai izplatītāju.
mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
un parādās, vai ari mērīšanas laikā mēraparāts negaidīti izslēdzas.	Baterijas ir izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
	Baterijas ir izlādējušās.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Mēraparāta ekrānā nekas nepārādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Izskats, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediena pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiediena var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un vai tas, kā uzlietkat rokas aproci. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 2. nodaļu.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiediena var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un vai tas, kā uzlietkat rokas aproci. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 2. nodaļu.
Rodas citas problēmas.	Nospiediet pogu [START/STOP] Sākt/pārraukt, lai izslēgtu mērapparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar „OMRON" produkta pārdevēju vai izplatītāju.	Nospiediet pogu [START/STOP] Sākt/pārraukt, lai izslēgtu mērapparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar „OMRON" produkta pārdevēju vai izplatītāju.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pārvaloni „OMRON" izplatītāju. Adresi mēklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācija vai grieziemies pie mazumtirgotāja. Ja Jums ir grūtības atrast „OMRON" klientu apkalpošanas centru, informācijas iegūšanai sazinieties ar mums: www.omron-healthcare.com

Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu.
Garantija tiks segta tikai tad, ja tās atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

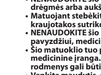
5. Vadlinijas un ražotāja deklarācija

- Šis „OMRON" izstrādājums ir razots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co. Ltd." (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON" asinsspiediena mēraparātu komponents – spiediena sensors ir razots Japānā.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par jebkādu nopietnu incidentu, kas notiks saistībā ar šo ierīci.

Svariga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

Uzņēmuma „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd." ražotā ierīce HEM-7146-E atbilst elektromagnētisko saderības (EMS) standartam EN 60601-1-2.
Papildoma dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama vietnē www.omron-healthcare.com.
EMS informācija par ierīci HEM-7146-E skatiet tīmekļa vietnē.

Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Šis marķējums uz izstrādājuma vai tā dokumentācijā norāda, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nevēlams utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.
Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Mājsaimniecības preču lietotājiem jāsazinās vai nu ar mazumtirgotāju, pie kura produkts iegādāts, vai ar pašvaldību, lai noskaidrotu, kur un kā var nodot šo ierīci ekoloģiski drošas otrreizējās pārstrādes nodrošināšanai.
Uzņēmējiem ir jāvērās pie saviem piegādātājiem un ārlīgumos saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

2. Apkope

2.1 Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus.

- Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atceļ lietotājam sniegto garantiju.

⚠Uzmanību!

- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izrasāt nepareizus mērījuma rezultātus.

2.2 Uzglabāšana

Kad monitori nelietojas, uzglabājiet to speciālajā kārbā.

1. Noņemiet rokas aproci no mēraparāta.

⚠Uzmanību!

- Lai atvienotu galva caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.

2. Uzmanīgi ielokiet galva caurulīti aprocē.

Piezīme.
- Nesalokiet vai nevērpiet galva caurulīti pārāk cieši.

3. Mēraparātu un citas sastāvdaļas ievietojiet uzglabāšanas somā.

Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas:

- ja Jūsu mēraparāts un cīti piederumi ir mitri.
- vietās, kas pakļautas ārkārtēji temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai korozīju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem;
- vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

2.3 Tīrīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēterīskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta un aproces tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu vai mīksta drāna, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzekļī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā ari neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta un rokas aproces vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšķaidītājus vai līdzīgus šķīdinātājus.

2.4 Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vēsākā periodā ieteicams ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto "OMRON" izplatītāju vai "OMRON" klientu servisu, kārtas adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

3. Specifikācijas

Produkta kategorija	Elektroniske sfigmomanometri
Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma
Modelis (kods)	M2+ (HEM-7146-E)
Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Precizitāte	Spiediens: ±3 mmHg Pulss: ±5 % no displeja rādījuma
Gaisa iesūkšināma	Automātiska, ar elektrisku sūkni
Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriská metode
Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP20 Papildu mainīstrāvas adapteris: IP21 ierīcei HHP-CM01, IP22 ierīcei HHP-BFH01
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4 W
Barošanas avots	4 AA baterijas, 1,5 V vai papildu mainīstrāvas adapteris (IEEJAS MAINSTR. 100–240 V, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Bateriju darbīldzīve	Aptuveni 500 mērījumu (izmantojot jaunas sārma baterijas un komplektā iekļauto aproci; atkarīgs no bateriju un aproces veida)
Darījuma periods (darbmūžs)	Mēraparāts: 5 gadi Aproce: 5 gadi Papildu mainīstrāvas adapteris: 5 gadi
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas/ transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas)
Svars	Mēraparāts: aptuveni 250 g (bez baterijām) Aproce: aptuveni 170 g
Izmēri (aptuvenas vērtības)	Mēraparāts. 103 mm (P) × 82 mm (A) × 140 mm (G) Aproce: 145 mm × 594 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)
Aproces apkārtmērs, kas pieņemojams mēraparātam	17–42 cm (komplektā iekļautā aproce: 22–42 cm)
Atmiņa	Var saglabāt līdz pat 30 mērījumu rezultātiem
Saturs	Mēraparāts, aproce (HEM-RML31), 4 „AA" baterijas, uzglabāšanas soma, lietošanas instrukcija (1) un (2)
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšējā darbināma (ME) ierīce (darbojoties tikai ar baterijām) II klases minimālas enerģijas (ME) ierīce (var lietot ar papildu mainīstrāvas adapteri)
Piemērojamā daļa	BF tips (aproce)

4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON" izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitātīvami materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.
„OMRON" šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON" garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laika „OMRON" ber maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas. Garantija neattiecas uz:
A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
C. Regulārām pārbaudēm un apkopi.
D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietotem, ja vien tas nav skaidri minēts garantijā.
E. Izmaksām, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās būs jāapmaksā).
F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai sakarā ar nepareizu lietošanu.
G. Kalibrēšanas apkopi garantijā neseda.
H. Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aproce un aproces caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pārvaloni „OMRON" izplatītāju. Adresi mēklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācija vai grieziemies pie mazumtirgotāja. Ja Jums ir grūtības atrast „OMRON" klientu apkalpošanas centru, informācijas iegūšanai sazinieties ar mums: www.omron-healthcare.com

Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu.
Garantija tiks sega tikai tad, ja tās atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

5. Vadlinijas un ražotāja deklarācija

- Šis „OMRON" izstrādājums ir razots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co. Ltd." (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON" asinsspiediena mēraparātu komponents – spiediena sensors ir razots Japānā.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par jebkādu nopietnu incidentu, kas notiks saistībā ar šo ierīci.

Svariga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

Uzņēmuma „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd." ražotā ierīce HEM-7146-E atbilst elektromagnētisko saderības (EMS) standartam EN 60601-1-2.
Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama vietnē www.omron-healthcare.com.
EMS informācija par ierīci HEM-7146-E skatiet tīmekļa vietnē.

Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tā dokumentācijā norāda, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nevēlams utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.
Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izrasāt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Mājsaimniecības preču lietotājiem jāsazinās vai nu ar mazumtirgotāju, pie kura produkts iegādāts, vai ar pašvaldību, lai noskaidrotu, kur un kā var nodot šo ierīci ekoloģiski drošas otrreizējās pārstrādes nodrošināšanai.
Uzņēmējiem ir jāvērās pie saviem piegādātājiem un ārlīgumos saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

3. Specifikācijas

Produkta kategorija	Elektroniske sfigmomanometri
Izstrādājuma apraksts	Automātiskas asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma
Modelis (kods)	M2+ (HEM-7146-E)
Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Precizitāte	Spiediens: ±3 mmHg Pulss: ±5 % no displeja rādījuma
Gaisa iesūkšināma	Automātiska, ar elektrisku sūkni
Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriská metode
Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP20 Papildu mainīstrāvas adapteris: IP21 ierīcei HHP-CM01, IP22 ierīcei HHP-BFH01
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4 W
Barošanas avots	4 AA baterijas, 1,5 V vai papildu mainīstrāvas adapteris (IEEJAS MAINSTR. 100–240 V, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Bateriju darbīldzīve	Aptuveni 500 mērījumu (izmantojot jaunas sārma baterijas un komplektā iekļauto aproci; atkarīgs no bateriju un aproces veida)
Darījuma periods (darbmūžs)	Mēraparāts: 5 gadi Aproce: 5 gadi Papildu mainīstrāvas adapteris: 5 gadi
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas/ transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas)
Svars	Mēraparāts: aptuveni 250 g (bez baterijām) Aproce: aptuveni 170 g
Izmēri (aptuvenas vērtības)	Mēraparāts. 103 mm (P) × 82 mm (A) × 140 mm (G) Aproce: 145 mm × 594 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)
Aproces apkārtmērs, kas pieņemojams mēraparātam	17–42 cm (komplektā iekļautā aproce: 22–42 cm)
Atmiņa	Var saglabāt līdz pat 30 mērījumu rezultātiem
Saturs	Mēraparāts, aproce (HEM-RML31), 4 „AA" baterijas, uzglabāšanas soma, lietošanas instrukcija (1) un (2)
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšējā darbināma (ME) ierīce (darbojoties tikai ar baterijām) II klases minimālas enerģijas (ME) ierīce (var lietot ar papildu mainīstrāvas adapteri)
Piemērojamā daļa	BF tips (aproce)

Piezime.
- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepazīno.
- Mēraparāts ir klinīski pārbaudīts atbilstoši standarta EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (izņemot grūtnieces un pacientes ar preeklampsiju). Klīniskās validācijas pētījumā KS piedalīja 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar standartu IEC 60529. Mēraparāts un papildu mainīstrāvas adapteris ir aizsargāti pret ciet 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Papildu mainīstrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli krītošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildu mainīstrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret ieslīdošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.
- Darbības režīma klasifikācija atbilst standartā IEC 60601-1 prasībām.

4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON" izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitātīvami materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.
„OMRON" šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON" garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laika „OMRON" ber maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas. Garantija neattiecas uz:
A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
C. Regulārām pārbaudēm un apkopi.
D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietotem, ja vien tas nav skaidri minēts garantijā.
E. Izmaksām, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās būs jāapmaksā).
F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai sakarā ar nepareizu lietošanu.
G. Kalibrēšanas apkopi garantijā neseda.
H. Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aproce un aproces caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pārvaloni „OMRON" izplatītāju. Adresi mēklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācija vai grieziemies pie mazumtirgotāja. Ja Jums ir grūtības atrast „OMRON" klientu apkalpošanas centru, informācijas iegūšanai sazinieties ar mums: www.omron-healthcare.com

Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu.
Garantija tiks sega tikai tad, ja tās atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

5. Vadlinijas un ražotāja deklarācija

- Šis „OMRON" izstrādājums ir razots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co. Ltd." (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON" asinsspiediena mēraparātu komponents – spiediena sensors ir razots Japānā.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par jebkādu nopietnu incidentu, kas notiks saistībā ar šo ierīci.

Svariga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

Uzņēmuma „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd." ražotā ierīce HEM-7146-E atbilst elektromagnētisko saderības (EMS) standartam EN 60601-1-2.
Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama vietnē www.omron-healthcare.com.
EMS informācija par ierīci HEM-7146-E skatiet tīmekļa vietnē.

Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tā dokumentācijā norāda, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nevēlams utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.
Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izrasāt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Mājsaimniecības preču lietotājiem jāsazinās vai nu ar mazumtirgotāju, pie kura produkts iegādāts, vai ar pašvaldību, lai noskaidrotu, kur un kā var nodot šo ierīci ekoloģiski drošas otrreizējās pārstrādes nodrošināšanai.
Uzņēmējiem ir jāvērās pie saviem piegādātājiem un ārlīgumos saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Naudojimo instrukcija 1

Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis

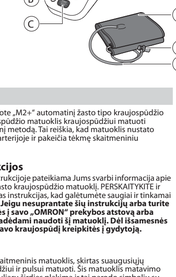
M2+ (HEM-7146-E)

Lietuvių k.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas (1) ir (2).

Informacija apie simbolius žr. „Simbolių aprašymas" kitos „(1) naudojimo instrukcijos" gale.

CE 0197



- (A) **Ekranas**
- (B) **Mygtukas [Memory]**
- (C) **Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti)**
- (D) **Elementų skyrius**
- (E) **Kintamosios srovės maitinimo laido lizdas**
- (F) **Oro tiekimo vamzdelio lizdas**
- (G) **Rankovė**
- (H) **Oro tiekimo vamzdelio kištukas**
- (I) **Oro tiekimo vamzdelis**

Įžanga

Dėkojame, kad įsigijote „M2+" automatinį žasto tipo kraujospūdžio matuoklį. Šis kraujospūdžio matuoklis kraujospūdžio matuosi naudoja oscilometrinį metodą. Tai reiškia, kad matuoklis nustato kraujo tėkmę žasto arterijoje ir pakeičia tėkmę skaitmeninių rodmenų.

Saugos instrukcijos

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama Jums svarbi informacija apie „M2+" automatinį žasto kraujospūdžio matuoklį, PERSKAITYKITE ĮR ĮSISAVINKITE visas šias instrukcijas, kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį matuoklį. **Jeigu neaupratatne šių instrukcijų arba turite klausimų, kreipkitės į savo „OMRON" prekybos atstovą arba platintoją, prieš pradėdami naudoti šį matuoklį. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

Paskirtis

Šis prietaisas – tai skaitmeninis matuoklis, skirtas suaugusiųjų pacientų kraujospūdžiui ir pulsui matuoti. Šis matuoklis matavimo metu aptinka nereguliarų širdies plakimą ir tai parodo simboliu su rodmenimis. Jis daugiausia yra skirtas naudoti namuose.

Gavimas ir patikra

Išimkite matuoklį iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jeigu matuoklis pažeistas, NENAUDOKITE ir kreipkitės į savo „OMRON" pardavimo atstovą arba platintoją.

Svarbios saugos taisyklės

Prieš naudodami šį matuoklį, perskaitykite svarbias saugos taisykles šioje naudojimo instrukcijoje. Dėl savo saugumo kruopščiai laikykitės šių naudojimo instrukcijos nurodymų.
Šią naudojimo instrukciją laikykite kartu su matuoklio, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį KREIPKITĖS Į GYDYTOJĄ.

⚠Įspėjimas — **Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant galima susidurti su mirtimi ar pavojingu sužeidimu.**

- **Šio matuoklio NENAUDOKITE kūdikių, mažų vaikų ar asmenų, kurie negali savęs išreikšti, kraujospūdžiui matuoti.**
- **NEKEISKITE vaistų dozių remdamiesi šiuo kraujospūdžio matuoklių gautais rodmenimis. Vaistus vartokite, kaip paskyrė gydytojas. TIK gydytojas yra kvalifikuotas diagnozuoti ir gydyti aukštą kraujospūdį.**
- **NENAUDOKITE šio matuoklio ant sužeistos arba gydomos rankos.**
- **NEDĖKITE rankovės ant rankos, kol prijungta intraveninė laistė arba atliekama kraujo perpylimo procedūra.**
- **NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra aukšto dažnio (AD) chirurgine įranga, magnetinio rezonanso tyrimų (MRT) įranga, kompiuterinės tomografijos (KT) skeneriai. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti klaidingi.**
- **NENAUDOKITE šio matuoklio deguonimi prisotintoje aplinkoje arba arti degiųjų dujų.**
- **Prieš naudodami matuoklį, pasitarkite su gydytoju, jei jums diagnozuotos, įprastos aritmijos, pvz., priešlaikinis prieširdžių ar skilvelių susitraukimas arba prieširdžių virpėjimas, arteriosklerozė, bloga perfuzija, diabetas, neštumas, preeklampsija, inkstų liga. ATKREIPKITĖ DĖMESĮ, kad šios ligos ir paciento judėjimas, drebėjimas ar virpėjimas gali paveikti matavimo parodymus.**
- **NIEKADA nenusitarkite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.**
- **Laikykite oro tiekimo vamzdelį ir kintamosios srovės adapterį toliau nuo kūdikių ir vaikų, kad užkirstumėte kelią pasimaugimui.**
- **Šiame gaminyje yra mažų sudedamųjų dalių, kurias nuriję kūdikiai ar maži vaikai gali užspringti.**

Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- **Kintamosios srovės adapterio NENAUDOKITE, jei matuoklis arba kintamosios srovės adapterio kabelis yra sugadintas. Jei šis matuoklis arba kabelis yra sugadinti, nedelsdami išjunkite maitinimą ir atjunkite kintamosios srovės adapterį.**
- **Kintamosios srovės adapterį junkite į tinkamos įtampos elektros lizdą. NEJUNKITE į kelių lizdų kištukinį lizdą.**
- **Kintamosios srovės adapterio NIEKADA neišskite ir netraukite iš elektros maitinimo tinklo drėgnomis rankomis.**
- **Kintamosios srovės adapterio NEISARDYKITE arba nebandykite taisyti.**

Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- **Laikykite baterijas kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

⚠Dėmesio — **Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant naudotojui arba pacientui galima sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužeidimą, taip pat galima sugadinti prietaisą ar kitą turtą.**

- **Jei pasireiškė odos dirginimas arba jauciate diskomfortą, nustokite naudoti šį matuoklį ir pasitarkite su savo gydytoju.**
- **Pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį ant rankos, kur yra intravenuoline prieiga ar atliekama procedūra arba arterioveninis (A-V) šuntas, nes laikinas kraujo tėkmės sutrikdymas gali lemti sužalojimą.**
- **Jei jums pasalinta krūtis ar limfmazgis, prieš naudodami šį matuoklį pasikonsultuokite su gydytoju.**
- **Jeigu turite sunkių kraujotakos problemų ar kraujo sutrikimų, pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį, nes pučiant rankovę gali atsirasti kraujosruvų.**
- **NEMATUOKITE kraujospūdžio dažniau nei būtina, nes dėl kraujotakos sutrikimų gali atsirasti kraujosruvų.**
- **Žasto rankovę pūskite TIK tada, jei ji yra apvyniota aplink žastą.**
- **Nuimkite rankovę, jei matuojant iš jos oras nepradeda išeiti.**
- **Prietaiso NENAUDOKITE jokiems kitiems tikslams, išskyrus kraujospūdžiui matuoti.**
- **Matavimo metu įsitikinkite, kad 30 cm atstumu nuo šio matuoklio nebūtų mobiliojo įrenginio ar kitų elektromagnetinius laukus skleidžiančių elektros prietaisų. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.**
- **NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslius parodymus.**
- **NENAUDOKITE vietoje, kur yra drėgmės arba aptaškymo vandeniu rizika. Taip galite sugadinti matuoklį.**
- **NENAUDOKITE šio matuoklio judančioje transporto priemonėje, pavyzdžiui, automobilyje arba lėktuve.**
- **Matuoklio NENUMESKITE ir saugokite nuo stiprių smūgių bei vibracijos.**
- **NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra daug ar mažai drėgmės arba aukšta ar žema temperatūra. Žr. 3 skyrių.**
- **Matuojant stebėkite ranką, ar matuoklis neukleidia ilgalaikio kraujotakos sutrikdymo.**
- **NENAUDOKITE šio matuoklio intensyvioje aplinkoje, pavyzdžiui, medicinos klinikose arba gydytojų kabinetuose.**
- **Šio matuoklio tuo pačiu metu NENAUDOKITE su kita elektros medicinine įranga. Tai gali paveikti prietaisų veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.**
- **Venkite maudytis, gerti alkoholio ar kofeino turinčius gėrimus, rūkyti, sportuoti ir valgyti bent 30 minučių prieš matuodami kraujospūdį.**
- **Prieš matuodami kraujospūdį, pirmai pasėdėkite bent 5 minutes.**
- **Matuojant nusirenkite aptemptus arba storus drabužius nuo rankos.**
- **Matavimo metu neįsijudinkite ir NEKALBĖKITE.**
- **Šią rankovę naudokite TIK asmeniams, kurių rankos apimtis atitinka nurodytą rankovės dydžio intervalą.**
- **Prieš matuojant įsitikinkite, kad matuoklis susilo iki kambario temperatūros. Matuojant po ekstremalaus temperatūros pokyčio rodmenys gali būti netikslūs. Jei matuoklis buvo laikomas arba maksimaliojo, arba minimaliojo laikymo temperatūrioje, o paskui yra naudojamas aplinkoje, kurioje yra tarp sąlygų nurodyta darbinė temperatūra, „OMRON" rekomenduoja palaukti maždaug 2 valandas, kol matuoklis susilis arba atvės. Papildomos informacijos apie darbinę ir laikymo / gabenimo temperatūrą rasite 3 skyriuje.**
- **NENAUDOKITE šio matuoklio, kai pasibaigė jo naudojimo trukmė. Žr. 3 skyrių.**
- **Rankovės ir oro tiekimo vamzdelio NESULENKITE pernelyg smarkiai.**
- **Matuodami spaudimą NESULENKITE ar NESUSUKITE oro tiekimo vamzdelio. Sutrikdžius kraujotaką, galima įsitraukti sužeidimą.**
- **Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.**
- **Naudokite TIK šiam matuokliui nurodytus kintamosios srovės adapterį, rankovę, baterijas ir priedus. Naudojant netinkamus kintamosios srovės adapterius, rankoves ir baterijas, matuoklis gali sugesti ir (arba) jam gali būti pakenkta.**
- **Su šiuo matuokliu naudokite TIK patvirtintą rankovę. Naudojant kitokias rankovės, rodmenys gali būti netikslūs.**
- **Pripūtus daugiau oro nei reikia, ant rankos, rankovės uždėjimo vietoje, gali atsirasti kraujosruvų. PASTABA: papildomos informacijos ieškokite naudojimo vadovo instrukcijos (2) 6 skyriuje „Jei jūsų sistolinis spaudimas yra didesnis kaip 210 mmHg".**

Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- **Iki galo įskiskite kintamosios srovės adapterį į elektros lizdą.**
- **Kai traukiate kintamosios srovės adapterį iš elektros lizdo, įsitikinkite, kad kintamosios srovės adapterį traukiate saugiai. NETRAUKITE kintamosios srovės adapterio laikydami už kabelio.**
- **Kai tvarkote kintamosios srovės adapterio kabelį: NEPAŽEISKITE. NENUTRAUKITE. NEARDYKITE. NESUSPAUSKITE. Stipria NELENKITE IR NETEMPKITE. NESUSUKITE. NENAUDOKITE, jeigu sugrūstas į gniutulą. NEDĖKITE po sunkiais daiktais.**
- **Nušluostykite drėgnas nuo kintamosios srovės adapterio.**
- **Išjunkite kintamosios srovės adapterį, jei jo nenaudoju.**
- **Prieš valydami šį matuoklį, išjunkite kintamosios srovės adapterį.**

Uputstvo za upotrebu

1

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

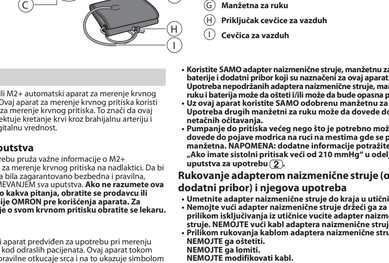
M2+ (HEM-7146-E)

Srpski

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

Informacije o simbolima potražite u odeljku „Opis simbola" sa zadnje strane drugog „Uputstvo za upotrebu ①".

CE0197



Uvod

Hvala vam što ste kupili M2+ automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska koristi oscilometrijski metod za merenje krvnog pritiska. To znači da ovaj aparat za merenje detektuje kretanje krvi kroz brahijalnu arteriju i pretvara kretanje u digitalnu vrednost.

Bezbednosna uputstva

Ovo uputstvo za upotrebu pruža važne informacije o M2+ automatskom aparatu za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Da bi upotreba ovog aparata bila zagarantovano bezbedna i pravilna, PROČITAJTE sa RAZUMEVANJEM sva uputstva. **Ako ne razumete ova uputstva ili imate bilo kakva pitanja, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON pre korišćenja aparata. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku obratite se lekaru.**

Namena

Ovaj uređaj je digitalni aparat predviđen za upotrebu pri merenju krvnog pritiska i pulsa kod odraslih pacijenata. Ovaj aparat takom merenja detektuje nepravilne otkucaje srca i na to ukazuje simbolom u prikaz rezultata. Aparat je dizajniran uglavnom za upotrebu kod kuće.

Prijem i provera

Izvadite aparat iz pakovanja i proverite da li ima oštećenja. Ako je aparat oštećen, NE KORISTITE ga i obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe ovog aparata pročitajte Važne bezbednosne informacije u ovom uputstvu za upotrebu. Priđrđavajte se ovog uputstva za upotrebu radi svoje bezbednosti.
Sačuvajte ga kao podsetnik u budućnosti. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku OBRATITE SE LEKARU.

⚠Upozorenje **Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.**

- **NEMOJTE da koristite ovaj aparat za merenje na odojčadi, bebama, deci ili osobama koje ne mogu da izraze svoje potrebe.**
- **NE menjajte terapiju lekovima na osnovu očitavanja ovim aparatom za merenje krvnog pritiska. Uzimajte terapiju koju vam je propisao lekar. SAMO je lekar kvalifikovan da vam postavi dijagnozu visokog krvnog pritiska i propiše terapiju.**
- **NEMOJTE da koristite ovaj aparat za merenje na nuci sa povredom ili na nuci koja se nalazi pod medicinskim tretmanom.**
- **NE stavljajte manžetnu na ruku preko koje prime infuziju ili transfuziju.**
- **NE koristite ovaj aparat za merenje u oblastima u kojima se nalazi visoko frekventna hirurška oprema, oprema za magnetnu rezonansnu (MRI), skeneri za kompjuterizovanom tomografiju (CT). To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.**
- **NE koristite ovaj aparat u okruženjima sa dosta kiseonika ili u blizini zapaljivog gasa.**
- **Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata za merenje uokoliko imate obične aritmije, kao što su atrijalni ili ventrikularni prevremeni srčani otkucaji ili atrijalna fibrilacija, arteroskleroza, slabu perfuziju, dijabetes, trudnoću, preeklampsiju ili bubrežna oboljenja. IMAJTE NA UMU da sva ova stanja pored pomenutog, dohtanja ili drhtavice pacijenta mogu da utiču na tačnost merenja.**
- **NIKADA sami ne postavljajte dijagnozu i ne određujte lečenje na osnovu očitavanja. UVEK se posavetujte sa svojim lekarom.**
- **Da bi se izbeglo gušenje, držite cevčicu za vazduh i kabl adaptera naizmenične struje dalje od odojčadi, beba i dece.**
- **Ovaj proizvod sadrži male delove koji mogu prouzrokovati gušenje ukoliko ih progutaju deca, bebe i odojčad.**

Rukovanje adapterom naizmenične struje (opcioni dodatni pribor) i njegova upotreba

- **NEMOJTE koristiti adapter naizmenične struje ako su ovaj aparat ili kabl adaptera naizmenične struje oštećeni. Ako su ovaj aparat ili kabl oštećeni, odmah isključite napajanje izvucite adapter naizmenične struje iz utičnice.**
- **Uključite adapter naizmenične struje u zidnu utičnicu sa odgovarajućim naponom. NEMOJTE priključivati na utičnicu sa više izlaza.**
- **NIKADA nemojte uključivati ili isključivati adapter naizmenične struje iz zidne utičnice vlažnim rukama.**
- **Ne rastavljajte aparat i ne pokušavajte da popravljate adapter naizmenične struje.**

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- **Držite baterije van domašaja odojčadi, beba i dece.**

⚠Bezbednosne napomene **Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manje ili umerene povrede korisnika ili pacijenta ili da prouzrokuje oštećenje opreme ili ostale imovine.**

- **Prekinite upotrebu ovog aparata za merenje i posavetujte se sa svojim lekarom ako dođe do iritacije kože ili drugih nelagodnosti.**
- **Posavetujte se sa lekarom pre korišćenja aparata na nuci na kojoj se vrši intravaskularni pristup ili terapija ili na kojoj postoji arteriovenski (AV) šant zbog privremenog omesanja protoka krvi, što može rezultirati povredom.**
- **Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako ste obavili mastektomiju ili uklanjanje limfnih čvorova.**
- **Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako imate ozbiljnih problema sa protokom krvi ili oboljenja krvi jer napumpavanje manžetne može izazvati modrice.**
- **Merenja NE vršite češće nego što je neophodno, jer se mogu pojaviti modrice zbog smetnji u protoku krvi.**
- **Manžetnu za ruku pumpajte SAMO kada se nalazi na nadlaktici.**
- **Skinite manžetnu za ruku ako ne počne da se ispumpava tokom merenja.**
- **NE koristite ovaj aparat za merenje ni u jednu drugu svrhu osim za merenje krvnog pritiska.**
- **Tokom merenja, voditeračuna da se mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaji koji emituju elektromagnetna polja ne nalaze na 30 cm od ovog aparata. To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.**
- **Ne rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati nepreciznо merenje.**
- **NE koristite aparat na mestu gde postoji vlaga ili gde postoji opasnost od prskanja vode na aparat. To može dovesti do oštećenja aparata.**
- **NEMOJTE koristiti ovaj aparat u vozilu koje je u pokretu, na primer u automobilu ili avionu.**
- **NE ispuštajte niti izlažite aparat snažnim udarcima ili vibracijama.**
- **NE koristite ovaj aparat na mestima sa visokom ili niskom vlažnošću ili visokim ili niskim temperaturama. Pogledajte odeljak 3.**
- **Tokom merenja posmatrajte ruku da biste se uverili da aparat ne ugrožava cirkulaciju krvi u dužem vremenskom periodu.**
- **Ovaj aparat NE koristite u okruženjima sa velikom frekvencijom upotrebe kao što su medicinske klinike ili lekarske ordinacije.**
- **NE koristite ovaj aparat istovremeno sa drugom medicinskom električnom (ME) opremom. To bi moglo da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili do netačno izmerenih vrednosti.**
- **Izbegavajte da se kupate, konzumirate alkoholi ili kofein, pušite, vežbate i uzimate hranu najmanje 30 minuta pre merenja.**
- **Odmorite se najmanje 5 minuta pre merenja.**
- **Skinite tesnu ili debelu odeću sa ruke za vreme obavljanja merenja.**
- **Ostanite mirni i NE govorite za vreme obavljanja merenja.**
- **Ovu manžetnu za ruku koristite SAMO kod osoba čiji je obim ruke u okviru navedenog raspona manžetne.**
- **Voditeračuna da se ovaj aparat prilagodi sobnoj temperaturi pre merenja. Merenje nakon ekstremne promene temperature može dovesti do netačnog očitavanja. Kompanija OMRON preporučuje da sačekate oko 2 sata da se aparat zagreje ili ohladi kada se koristi u okruženju u kom je temperatura u okviru navedenih radnih uslova nakon čuvanja na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja. Za dodatne informacije o radnoj i temperaturi skladištenja/transporta, pogledajte odeljak 3.**
- **NE koristite ovaj aparat po isteku roka trajanja. Pogledajte odeljak 3.**
- **NEMOJTE preterano uvijati manžetnu za ruku ili cevčicu za vazduh.**
- **NEMOJTE savijati ili lomiti cevčicu za vazduh tokom merenja. To može dovesti do povrede usled prekida krvotoka.**
- **Da biste izvadili cevčicu za vazduh, povucite plastični utikač cevčice za vazduh iz osnove cevčice, a ne samu cevčicu.**
- **Koristite SAMO adapter naizmenične struje, manžetnu za ruku, baterije i dodatni pribor koji su naznačeni za ovaj aparat. Upotreba nepodržanih adaptera naizmenične struje, manžetni za ruku i baterija može da ošteti i/ili da bude opasna po aparat.**
- **Uz ovaj aparat koristite SAMO odobrenu manžetnu za ruku. Upotreba drugih manžetni za ruku može da dovede do netačnih očitavanja.**
- **Pumpanje do pritiska većeg nego što je potrebno može da dovede do pojave modrica na nuci na mestima gde se postavlja manžetna. NAPOMENA: dodatne informacije potražite u delu „Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg" u odeljku 6 uputstva za upotrebu ②.**

Rukovanje adapterom naizmenične struje (opcioni dodatni pribor) i njegova upotreba

- **Umetnite adapter naizmenične struje do kraja u utičnicu.**
- **Nemojte vući adapter naizmenične struje držeći ga za kabl, prilikom isključivanja iz utičnice vucite adapter naizmenične struje. NEMOJTE vući kabl adaptera naizmenične struje.**
- **Priliikom rukovanja kablom adaptera naizmenične struje: NEMOJTE ga oštetiti.**
  NEMOJTE ga lomiti.
  NEMOJTE modifikovati kabl.
  NEMOJTE ga uklještiti.
  NEMOJTE ga jako savijati ili vući.
  NEMOJTE ga uvrtati.
  NEMOJTE ga koristiti ako je skupljen u snop.
  NEMOJTE ga stavljati pod teške predmete.
  Obrišite prašinu sa adaptera naizmenične struje.
  Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice kada se ne koristi.
  Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice pre čišćenja ovog aparata.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- **NE ubacujte baterije sa nepravilno okrenutim polaritetima.**
- **Sa ovim aparatom koristite SAMO 4„AA" alkalne ili manganske baterije. NE koristite druge vrste baterija. NE koristite nove i korišćene baterije zajedno. NE koristite baterije različitih brendova zajedno.**
- **Izvadite baterije ako se aparat neće koristiti duže vreme.**
- **Ako Vam tečnost iz baterija dospe u oči, odmah je isperite sa puno čiste vode. Odmah se obratite svom lekaru.**
- **Ako Vam tečnost iz baterija dospe na kožu, odmah je isperite sa puno čiste mlake vode. Ako iritacija, povreda ili bol ne prestanu, posavetujte se sa lekarom.**
- **NE koristite baterije nakon isteka roka trajanja.**
- **Povremeno proveravajte baterije kako biste bili sigurni da su u dobrom radnom stanju.**

Opšte mere predostrožnosti

- Kada merenje obavljate na desnoj ruci, cevčica za vazduh treba da se nalazi pored laka. Pazite da ruka ne spustite na cevčicu za vazduh.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
Er se pojavljuje	Aparat je neispravan.	Ponovo pritisnite taster [START/STOP]. Ako se „Er" i dalje pojavljuje, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.
treperi	Baterije su na izmaku.	Preporučuje se da zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu ②.
se pojavljuje ili se aparat neočekivano isključio tokom merenja.	Baterije su prazne.	Odmah zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu ②.
	Baterije su prazne.	
Ništa se ne pojavljuje na displeju aparata.	Polariteti baterija nisu pravilno postavljeni.	Proverite da li su baterije pravilno postavljene. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu ②.
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni pritisak stalno varira. Mnogi faktori, uključujući stres, doba dana i/ili nakon stavljanja manžetne za ruku mogu uticati na vaš krvni pritisak. Pogledajte odeljak 2 uputstva za upotrebu ②.	
Javljaju se bilo koji drugi problemi.	Pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat, a zatim ga ponovo pritisnite da biste obavili merenje. Ako se problem nastavi, uklonite sve baterije i sačekajte 30 sekundi. Zatim ponovo postavite baterije. Ako se problem i dalje nastavi, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.	

2. Održavanje

2.1 Održavanje

Da biste zaštitili aparat od oštećenja, poštujte smernice navedene u nastavku:

- Garancija se poništava nakon pravljenja izmena ili modifikacija koje nisu odobrene od strane proizvođača.

⚠Bezbednosne napomene

- NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati nepreciznо merenje.

2.2 Skladištenje

Kada aparat ne koristite, držite ga u torbici iz odlaganje.

1. Uklonite manžetnu za ruku sa monitora.

⚠Bezbednosne napomene

- Da biste izvadili cevčicu za vazduh, povucite plastični utikač cevčice za vazduh iz osnove cevčice, a ne samu cevčicu.

2. Pažljivo savijte cevčicu za vazduh u manžetnu za ruku.

Napomena

- Nemojte prekomerno uvijati ili previjati crevo za vazduh.

3. Izvadite aparat i ostale komponente u torbicu za odlaganje.

Nemojte skladištiti aparat i ostale komponente:

- ako su aparat i ostale komponente mokre.
- Na mestima izloženim preterano visokim temperaturama, vlažnosti, direktnoj sunčevoj svetlosti, prašini ili korozivnim isparenjima, kao što je izbeljivač.
- Na mestima izloženim vibracijama ili udarcima.

2.3 Čišćenje

- Ne koristite nikakva abrazivna ili isparljiva sredstva.
- Koristite meku, suvu krpu ili meku krpu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom za čišćenje aparata i manžetne za ruku, a zatim ih pažljivo osušite.
- Ne perite i ne potapajte aparat ili manžetnu za ruku ili druge komponente u vodu.
- Ne koristite benzin, razređivače ili slične rastvarače za čišćenje aparata i manžetne za ruku ili drugih komponenti.

2.4 Kalibracija i održavanje

- Tačnost ovog aparata za merenje krvnog pritiska je pažljivo ispitana i pouzdana u duž vek trajanja.
- Uglavnom se preporučuje da aparat pregledate svake dve godine kako biste osigurali njegov ispravan rad i tačnost. Obratite se ovlašćenom prodavcu kompanije OMRON ili korisničkoj službi kompanije OMRON na adresi navedenoj na pakovanju ili u priloženoj literaturi.

3. Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronski sfigmomanometri
Opis proizvoda	Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici
Model (šifra)	M2+ (HEM-7146-E)
Ekran	LCD digitalni
Opseg pritiska manžetne	od 0 do 299 mmHg
Opseg merenja krvnog pritiska	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Opseg merenja pulsa	40 do 180 otkucaja u minutu.
Tačnost	Pritisak: ±3 mmHg Puls: ±5% od rezultata na ekranu
Napumpavanje	Automatsko pomoću električne pumpe
Ispumpavanje	Automatski ventil za ispuštanje pritiska
Metod merenja	Oscilometrijski metod
Režim rada	Kontinuirani rad
IP klasifikacija	Aparat: IP20 Opcioni adapter naizmenične struje: IP21 za HHP-CM01, IP22 za HHP-BFH01
Snaga	6 V jednosmerne struje 4 W
Izvor napajanja	4„AA" baterije od 1,5 V ili opcioni adapter naizmenične struje (ULAZNA NAIZMENIČNA STRUJA 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Trajanje baterije	Približno 500 merenja (Ako se koriste nove alkalne baterije i uključujući manžetnu za ruku. U zavisnosti od vrste baterije i manžetne za ruku.)
Period trajanja (radni vek)	Aparat: 5 godina Manžetna za ruku: 5 godina Opcionalni adapter naizmenične struje: 5 godina
Uslovi za upotrebu	+10 do +40 °C /15 do 90% RV (bez kondenzacije)/800 do 1060 hPa
Uslovi za skladištenje / transport	Od -20 °C do +60 °C / od 10 do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
Težina	Aparat: oko 250 g (bez baterija) Manžetna za ruku: oko 170 g
Dimenzije (približna vrednost)	Aparat: 103 mm (š) × 82 mm (v) × 140 mm (d) Manžetna za ruku: 145 mm × 594 mm (crevo za vazduh: 750 mm)
Obim manžetne primenljiv za aparat	Od 17 cm do 42 cm (uključena manžetna za ruku: od 22 cm do 42 cm)
Memorija	Čuva do 30 rezultata merenja
Sadržaj	Aparat, manžetna za ruku (HEM-RML31), 4„AA" baterije, torbica za odlaganje, uputstvo za upotrebu ①②.
Zaštita od strujnog udara	Medicinska električna oprema za internim napajanjem (kada se koriste samo baterije) Medicinska električna oprema klase II (opcionalni adapter naizmenične struje)
Primenjeni deo	Tip BF (manžetna za ruku)

Napomena

- Ove specifikacije se mogu menjati bez najave.
- Ovaj aparat je klinički ispitan u skladu sa zahtevima standarda EN ISO 81060-2:2014 i usklađen sa zahtevima EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (izuzimajući trudne pacijentkinje i pacijentkinje sa preeklampsijom). Prilikom kliničkih ispitivanja, KS je korišćen na 85 subjekata za određivanje dijastolnog krvnog pritiska.
- IP klasifikacija predstavlja stepen zaštite koju obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Aparat i opcioni adapter naizmenične struje su zaštićeni od prodiranja čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao na primer prstiju. Opcioni adapter naizmenične struje HHP-CM01 je zaštićen od kapi tečnosti koje padaju vertikalno i koje mogu da prodru pod normalnom radu. Opcioni adapter naizmenične struje HHP-BFH01 je zaštićen od kapi tečnosti koje padaju ukoso i koje mogu izazvati probleme pri normalnom radu.
- Klasifikacija režima rada je u skladu sa standardom IEC 60601-1.

4. Ograničena garancija

Hvala vam na kupovini proizvoda kompanije OMRON. Ovaj proizvod je napravljen od visoko kvalitetnih materijala, vrlo pažljivim postupcima. Namenjen je da vas zadovoljiti u svakom smislu, pod uslovom da se njime pravilno rukuje i da se održava kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu.
Kompanija OMRON daje garanciju od 5 godine od datuma kupovine na ovaj proizvod. Kompanija OMRON garantuje za sastavljanje, izradu i materijale ovog proizvoda. Tokom ovog garantnog perioda, kompanija OMRON će bez naplate rada ili delova popraviti ili zameniti neispravan proizvod ili bilo koji njegov neispravan deo.
Garancija ne pokriva niša od sledećeg:
A. Troškove i rizike transporta.
B. Troškove popravki i/ili havarova koji proisteknu iz popravke od strane neovlašćenog lica.
C. Periodične pregleda i održavanje.
D. Pokvarene ili istrošene opcione delove ili druge dodatke osim glavnog aparata, osim ako je drugačije izričito prethodno navedeno u garanciji.
E. Troškove proistekle iz odbijanja tužbe (ti troškovi će biti naplaćeni).
F. Štetu bilo koje vrste, uključujući ličnu štetu nastalu slučajno ili usled nepravilne upotrebe.
G. Usluga kalibracije nije uračunata u garanciju.
H. Opcioni delovi imaju garanciju u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupovine. Opcioni delovi uključuju, ali nisu ograničeni na sledeće predmete: manžetna i crevo manžetne.

Ukoliko vam zatreba neka usluga pokrivena garancijom, obratite se distributeru od kog ste kupili proizvod ili ovlašćenom distributeru kompanije OMRON. Korisnik adrese navedenih na pakovanju proizvoda / literaturi priloženoj uz proizvod ili adrese specijalizovanog maloprodajnog objekta. Ako imate problema sa nalaženjem korisničkog servisa kompanije OMRON, informacije zatražite od:
www.omron-healthcare.com

Popravka ili zamena pod garancijom ne dovode do produženja ili obnove garantnog perioda.
Garancija se priznaje samo ako vratite kompletan proizvod sa originalnom fakturom/računom koji je kupac dobio u maloprodajnom objektu.

5. Smernice i deklaracija proizvođača

- Ovaj OMRON proizvod je proizveden uz primenu preciznog sistema za kontrolu kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Najbitniji deo OMRON aparata za merenje krvnog pritiska – senzor pritiska – proizvodi se u Japanu.
- Prijavite proizvođaču i nadležnim organima dražave članice u kojoj se nalazite sve ozbiljne incidente do kojih je došlo u vezi sa ovim aparatom.

Važne informacije u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMK)

HEM-7146-E, koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., usaglašen je sa standardom za elektromagnetnu kompatibilnost (EMK) EN60601-1-2.
Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom dostupna je na veb-sajtu: www.omron-healthcare.com.
Informacije o EMK za HEM-7146-E pogledajte na internet adresi.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpad električne i elektronske opreme)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u njegovoj literaturi, ukazuje da po na kraju radnog veka ne treba uklanjati sa drugim kućnim otpadom. Da biste sprečili moguće nanošenje štete životnoj sredini ili ljudskom zdravlju usled nekontrolisanog bacanja otpada, molimo vas da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate kako biste potpomogli održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.

Korisnici aparata u kućnom okruženju treba da se obrate prodavcu od kojeg su kupili ovaj proizvod ili lokalnoj državnoj službi da bi saznali detalje o tome gde i kako mogu da vrate ovaj artikal na reciklažu koja je bezbedna po životnu sredinu.
Poslovni korisnici treba da se obrate dobavljaču i provere uslove kupovinskog ugovora. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom namenjenim za bacanje.

Manual cu instrucțiuni de utilizare

1

Tensiometru automat pentru braț

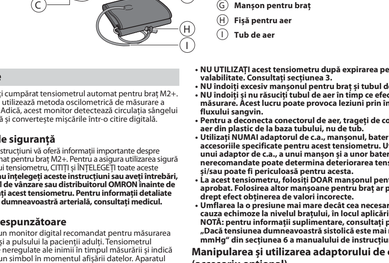
M2+ (HEM-7146-E)

Română

Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

Pentru informații privind simbolurile, consultați „Descrierea simbolurilor" de pe partea din spate a celulelor „Manual de instrucțiuni ①".

CE0197



Introducere

Vă mulțumim că ați cumpărat tensiometrul automat pentru braț M2+. Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Adică, acest monitor detectează circulația sângelui prin artera brahială și convertește mișcările într-o cifre digitală.

Instrucțiuni de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru braț M2+. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI toate acele instrucțiuni. **Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON înainte de a încerca să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

Utilizarea corespunzătoare

Acest aparat este un monitor digital recomandat pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului la persoane (de la adulți). Tensiometrul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și indică acest lucru printr-un simbol în momentul afișării datelor. Aparatul este destinat în principiu utilizării generale la domiciliu.

Primirea și verificarea

Scoateți tensiometrul din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometrul dacă acesta este deteriorat și contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți informațiile importante privind siguranța din acest manual de instrucțiuni. Din motive de siguranță, respectați cu strictețe specificațiile din acest manual cu instrucțiuni.
Păstrați-l pentru consultare ulterioară. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, CONSULTAȚI MEDICUL.

⚠Avertisment **Indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau rănirea gravă.**

- **NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.**
- **Nu ajustați medicația în funcție de rezultatele măsurătorilor realizate cu acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticheze și să trateze hipertensiunea arterială.**
- **NU utilizați aparatul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.**
- **NU înfășurați mașonul pe brațul în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sangvine.**
- **NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.**
- **NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazelor inflamabile.**
- **Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilație atrială, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, preeclampsie, boală renală. TINEȚI CONT de faptul că orice dintre aceste afecțiuni pe lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate afecta valorile măsurate.**
- **NICIODATĂ nu vă bazați pe rezultatele obținute la o singură măsurătoare. Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.**
- **Pentru a evita strangularea, nu lăsați tubul de aer și cablul adaptorului de c.a. la îndemâna bebelușilor, a nou-născuților și a copiilor.**
- **Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou-născuți sau copii, pot cauza sufocarea.**

Manipularea și utilizarea adaptorului de c.a. (accesoriu opțional)

- **Nu folosiți adaptorul de c.a. dacă tensiometrul sau cablul adaptorului de c.a. este deteriorat. Dacă tensiometrul sau cablul este deteriorat, întrerupeți alimentarea cu energie și deconectați imediat adaptorul de c.a.**
- **Conectați adaptorul de c.a. la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. A NU se utiliza într-o priză multiplă.**
- **La conectarea și deconectarea la / de la priză, nu atingeți NICIODATĂ adaptorul de c.a. cu mâinile ude.**
- **NU demontați și NU încercați să reparați adaptorul de c.a.**

Manipularea și utilizarea bateriilor

- **Nu lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou-născuților și copiilor.**

⚠Atenție **Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.**

- **Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezentați iritații ale pielii sau discomfort.**
- **Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe un braț unde este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravasculară sau un sunt arterio-venos (AV) din cauza interferenței temporare cu fluxul sangvin care ar putea duce la răniri.**
- **Dacă ați suferit o operație de mastectomie sau de inlăturare a unui ganglion limfatic, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.**
- **Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme grave de circulație sanguină sau boli de sânge deoarece umflarea mașonului poate provoca vânătăi.**
- **NU EFECTUAȚI măsurători mai des decât este necesar deoarece pot apărea vânătăi datorate interferenței cu fluxul sangvin.**
- **Umflați mașonul DOAR când acesta este aplicat pe braț.**
- **Scoateți mașonul de pe braț dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.**
- **NU FOLOSIȚI acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale.**
- **În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.**
- **NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.**
- **NU UTILIZAȚI tensiometrul într-o locație unde unità umidilate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.**
- **NU utilizați acest tensiometru într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină sau avion.**
- **Nu folosiți pe jos și nu supuneți tensiometrul la șocuri sau la vibrații puternice.**
- **NU utilizați acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 3.**
- **În timpul măsurării, observați brațul pentru a vă asigura că tensiometrul nu afectează un timp îndelungat circulația sângelui.**
- **NU UTILIZAȚI acest tensiometru în medii cu utilizare frecventă, cum ar fi clinicile medicale sau cabinetele medicale.**
- **NU UTILIZAȚI acest tensiometru în apropiere de alte echipamente medicale (ME). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a dispozitivelor și/sau prezentarea de date eronate.**
- **Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu mâncați.**
- **Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.**
- **Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.**
- **Stați liniștiți și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.**
- **Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale mașonului.**
- **Asigurați-vă că acest tensiometru a fost aclimatizat la temperatura camerei înainte de a efectua o măsurare. Efectuarea unei măsurări după o modificare extremă a temperaturii ar putea duce la o valoare inexactă. OMRON recomandă utilizatorului să aștepte timp de aproximativ 2 ore pentru ca tensiometrul să se încălzească sau să se răcească atunci când acesta este utilizat într-un mediu afișat pe o temperatură care respectă condițiile de funcționare după ce este depozitat fie la temperatura maximă, fie la temperatura minimă de depozitare. Pentru informații suplimentare privind temperatura de funcționare și de depozitare/transport, consultați secțiunea 3.**

Măsuri noncare de precauție

- Când efectuați o măsurătoare pe braț dreptul, tubul de aer ar trebui să fie la nivelul cotului. Fiți atenți să nu vă odihniți mâna pe tubul de aer.

- Tensiunea arterială a brațului drept poate fi diferită de cea a brațului stâng, lucru care poate determina înregistrarea unei valori de măsurare diferite. Efectuați întotdeauna măsurătorile pe același braț. Dacă valorile dintre cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul și de ce brațul s-a folosit pentru măsurare.
- Atunci când folosiți un adaptor de c.a. opțional, așezi și prin un asezați tensiometrul într-un loc în care conectarea și deconectarea adaptorului de c.a. este dificil de realizat.
- Pentru a opri o măsurătoare, apăsați butonul [START/STOP] în timpul efectuării unei măsurători.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.

1. Mesaje de eroare și depanarea

Dacă apare oricare dintre problemele indicate mai jos în timpul efectuării măsurătorii, asigurați-vă că nu există dispozitive electrice pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Er apare	Aparatul este neîncă defect.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou. Dacă „Er" apare în continuare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
treci pe ecran	Bateriile au nu mai sunt de la.	Se recomandă să înlocuiți toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni ②.
se aprinde intermitent	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni ②.
apare sau tensiometrul este oprit în timpul unei măsurări.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni ②.
Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului.	Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător.	Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni ②.
Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos.	Tensiunea arterială variază în mod constant. Multi factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați mașonul pe braț pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Consultați secțiunea 2 din manualul de instrucțiuni ②.	
Există alte probleme.	Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul, apoi apăsați din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstalați bateriile. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	

2. Întreținere

2.1 Întreținere

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, respectați următoarele indicații:

- Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

⚠Atenție

- NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru s

Skjerm/ problem	Mulig årsak	Løsning
blinker	Batteriene er svake.	Det anbefales å bytte ut alle fire batteriene med nye. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
og vises, eller blodtrykksmåleren slås uventet av under en måling.	Batteriene er utladet.	Skift alle de fire batteriene med nye umiddelbart. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Ingenting vises på skjermen av blodtrykksmåleren.	Batteriene er utladet.	
	Batteripolaritetene er ikke riktig innrettet.	Kontroller at batteriene er riktig innsatt. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Målingene er for høye eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer, inkludert stress, tid på dagen og/eller hvordan du påfører armmansjetten, kan påvirke blodtrykket. Gjennomgå avsnitt 2 i bruksanvisningen (2).	
Andre problemer oppstår.	Trykk på [START/STOPP]-knappen for å slå av blodtrykksmåleren, og trykk deretter på nytt for å ta en måling. Hvis problemet vedvarer, tar du ut alle batteriene og venter i 30 sekunder. Deretter setter du inn batteriene på nytt. Kontakt OMRON-butikken eller -forhandleren dersom problemet vedvarer.	

2. Vedlikehold

2.1 Vedlikehold

Følg anvisningene nedenfor for å beskytte blodtrykksmåleren mot skade:

- Endringer eller modifikasjoner som ikke er godkjent av produsenten, vil ugyldiggjøre brukerens garanti.

⚠ Forsiktig

- IKKE demonter eller prøv å reparere blodtrykksmåleren eller andre komponenter. Dette kan føre til en unøyaktig måling.

2.2 Oppbevaring

Oppbevar blodtrykksmåleren i oppbevaringsetuiet når den ikke er i bruk.

1. Fjern armmansjetten fra blodtrykksmåleren.

⚠ Forsiktig

- For å koble fra luftpluggen trekker du i plastpluggen ved bunnen av røret, og ikke i selve røret.

2. Brett luftslangen forsiktig inn i mansjetten.

Merk

- Luftslangen må ikke bøyes eller krølles for mye.

3. Plasser blodtrykksmåleren og andre komponenter i oppbevaringsetuiet.

Ikke oppbevar blodtrykksmåleren og andre komponenter:

- Hvis blodtrykksmåleren og andre komponenter er våte.
- På steder der det kan være svært høy eller lav temperatur, luftfuktighet, direkte sollys, støv eller etsende damp, for eksempel klor.
- På steder som er eksponert for vibrasjoner eller støt.

2.3 Rengjøring

- Ikke bruk slipende eller flyktige rengjøringsmidler.
- Bruk en myk, tørr klut eller en myk klut fuktet med mildt (nøytralt) rengjøringsmiddel til å rengjøre blodtrykksmåleren og armmansjetten, og tørk dem med en tørr klut.
- Ikke vask eller senk blodtrykksmåleren og armmansjetten eller andre komponenter ned i vann.
- Blodtrykksmåleren og armmansjetten eller andre komponenter må ikke rengjøres med bensin, tynnere eller lignende løsemidler.

2.4 Kalibrering og service

- Nøyaktigheten til denne blodtrykksmåleren er nøye testet, og den er beregnet på å ha en lang levetid.
- Det anbefales generelt at blodtrykksmåleren inspiseres annethvert år for å sikre nøyaktige målinger og at den fungerer som den skal. Kontakt en autorisert OMRON-forhandler eller OMRONs kundetjeneste på adressen som er angitt på emballasjen eller i dokumentasjonen som følger med.

3. Spesifikasjoner

Produktkategori	Elektronisk blodtrykksmåler
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen
Modell (kode)	M2+ (HEM-7146-E)
Display	Digitalt LCD-display
Mansjettens trykkområde	0 til 299 mmHg
Måleområde for blodtrykk	SYS: 60 til 260 mmHg DIA: 40 til 215 mmHg
Måleområde for puls	40 til 180 slag/min
Nøyaktighet	Trykk: ±3 mmHg Puls: ±5 % av vist måling
Oppblåsing	Automatisk via elektrisk pumpe
Tømming av luft	Automatisk trykkbegrensningsventil
Målemetode	Oscillometrisk metode
Driftmodus	Kontinuerlig drift
IP-klassifisering	Blodtrykksmåler: IP20 Vekselstrømadapter (tilleggsutstyr): IP21 for HHP-CM01, IP22 for HHP-BFH01
Klassifisering	DC6 V 4 W
Strømkilde	Fire AA-batterier 1,5 V eller vekselstrømadapter (tilleggsutstyr) (INNGÅENDE VEKSELSTRØM 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Batteriets levetid	Ca. 500 målinger (Ved bruk av nye alkaliske batterier og inkludert armmansjett, avhengig av typen batteri og armmansjett.)
Holdbarhet (servicetid)	Blodtrykksmåler: 5 år Armmansjett: 5 år Strømadapter (tilleggsutstyr): 5 år
Bruksforhold	+10 °C til +40 °C / 15 % til 90 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende) / 800 til 1060 hPa
Oppbevarings-/ transportforhold	-20 til +60 °C / 10 til 90 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)
Vekt	Blodtrykksmåler: ca. 250 g (ikke inkludert batterier) Armmansjett: ca. 170 g
Mål (omtrentlig verdi)	Blodtrykksmåler: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Armmansjett: ca. 145 mm × 594 mm (luftslange: 750 mm)
Mansjettomkrets som gjelder for blodtrykksmåleren	17 til 42 cm (inkludert armmansjett: 22 til 42 cm)
Minne	Lagrer opptil 30 målinger
Innhold	Blodtrykksmåler, armmansjett (HEM-RML31), fire AA-batterier, oppbevaringsetui, bruksanvisning (1) og (2)
Beskyttelse mot elektrisk støt	Elektromedisinsk utstyr med intern strømforsyning (ved bruk av kun batterier) Elektromedisinsk utstyr i klasse II (vekselstrømadapter (ekstrautstyr))
Anvendt del	Type BF (armmansjett)

Merk

- Disse spesifikasjonene kan endres uten varsel.
- Denne blodtrykksmåleren undersøkes klinisk i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og overholder EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (unntatt gravide og pasienter med preeleklampsi). I den kliniske valideringsstudien ble K5 brukt på 85 forsøkspersoner for å fastslå diastolisk blodtrykk.
- IP-klassifisering er graden av beskyttelse gitt av innkapsling i henhold til IEC 60529. Blodtrykksmåleren og vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr) er beskyttet mot solide fremmedlegemer på 12,5 mm diameter eller mer, for eksempel en finger. Strømadapteren (tilleggsutstyr) HHP-CM01 er beskyttet mot vertikalt fallende vanndråper som kan forårsake problemer under normal drift. Vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr) HHP-BFH01 er beskyttet mot skrått fallende vanndråper som kan forårsake problemer under normal drift.
- Klassifisering av driftsmodus overholder IEC 60601-1.

4. Begrenset garanti

Takk for at du kjøpte et OMRON-produkt. Dette produktet er laget av materialer av høy kvalitet og det er produsert under nøye ettersyn. Den er designet for å tilfredsstille dine forventninger, forutsatt at den betjenes riktig og vedlikeholdes som beskrevet i bruksanvisningen. OMRON garanterer dette produktet for en periode på fem år etter kjøpsdato. OMRON garanterer at korrekt konstruksjon, fremstilling og material er benyttet for produktet. I denne garantiperioden vil OMRON reparere eller erstatte det defekte produktet eller ev. defekte deler uten arbeids- eller delekostnad.
Garantien dekker ikke følgende:
A. Transportkostnader og risikoer ved transport.
B. Reparasjonskostnader og/eller defekter som skyldes reparasjoner gjort av uautoriserte personer.
C. Regelmessige undersøkelser og vedlikehold.
D. Feil eller slitasje på valgfrie deler eller andre deler annet enn selve hovedenheten, med mindre noe annet er opplyst i garantien overfor.
E. Kostnader som kommer av krav som ikke innvilges (disse blir belastet).
F. Alle typer skader, inkludert personskader som følge av ulykker eller feilaktig bruk.
G. Kalibreringsservice er ikke inkludert i garantien.
H. Ekstradeler har en ett (1)-års garanti fra kjøpsdato. Ekstradeler inkluderer, men er ikke begrenset til, følgende artikler: mansjett og mansjettslange.

Hvis garantiservice er nødvendig, ta kontakt med forhandleren produktet ble kjøpt fra, eller en autorisert OMRON-distributør. For adresse, se produktets emballasje / litteratur eller til en spesialisert forhandler. Hvis du har vanskeligheter med å finne en OMRON kundeservice, kan du kontakte oss for informasjon:
www.omron-healthcare.com

Reparasjon eller erstatning under garantien medfører ikke forlenget eller fornyet garantiperiode.
Garantien gis kun hvis det komplette produktet returneres sammen med den originale fakturaen/kontantkvitteringen utstedt av forhandleren til forbrukeren.

5. Veiledning og produsenterklæring

- Dette produktet fra OMRON er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan. Kjernekomponenten i OMRONs blodtrykksmålere, som er trykksensoren, er produsert i Japan.
- Meld fra til produsenten og vedkommende myndigheter i medlemsstaten du er etablert, dersom det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten.

Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7146-E som produseres av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er i overensstemmelse med standarden EN60601-1-2 for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
Ytterligere dokumentasjon i samsvar med denne EMC-standarden er tilgjengelig på www.omron-healthcare.com.
Se EMC-informasjonen for HEM-7146-E på nettstedet.

Riktig kassering av dette produktet (kassering av elektrisk og elektronisk utstyr)

När produktet er merket med dette symbolet, eller symbolet er angitt i dokumentasjonen for det, betyr det at produktet ikke må kasseres sammen med husholdningsavfall etter at levetiden er over.
For å hindre potensiell skade på miljøet eller menneskelig helse på grunn av ukontrollert kassering av avfall, må dette produktet kasseres atskilt fra andre typer avfall og gjenvinnes på en ansvarlig måte som fremmer varig gjenbruk av materialressurser.

Private brukere må enten kontakte forhandleren de kjøpte produktet av, eller vedkommende lokale myndigheter for å få vite hvor og hvordan de kan innlevere produktet for miljøvennlig og sikker gjenvinning.
Institusjoner må kontakte sin leverandør og kontrollere vilkårene i kjøpskontrakten. Produktet må ikke kasseres sammen med annet kommersielt avfall.

Symbols Description

LT Simbolite kirjeldus
LV Simbolu apraksts
LT Simbolių aprašas
BG Описание на символите
SK Opis simbola
SR Опис симбола
RO Descrierea simbolurilor
NO Symbolbeskrivelse

	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) **ET** Kontaktosa – BF-tüüpi elektriloogi (lekkevoolu) vastane kaitsetase **LV** Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi) **LT** Darbinė dalis – BF tipo apsaugos nuo elektros šoko (srovės nuotekio) laipsnis **BG** Приложима част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток) **SK** Prinepojený dielo – Typ BF stupeňa zaštite od strujnog udara (curenja struje) **RO** Componentă aplicată - Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent) **NO** Anvendt del – type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkasjestrøm)
CE	**CE Marking** **ET** CE-märgistus **LV** CE marķējums **LT** CE žymėjimas **BG** CE маркировка **SK** CE oznaka **RO** Marcajul CE **NO** CE-merke
	Class II equipment. Protection against electric shock **ET** Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest **LV** II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku **LT** II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio **BG** Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар **SK** Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara **RO** Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva electrocutării **NO** Utstyr i klasse II. Beskyttelse mot elektrisk støt
IP XX	**Ingress protection degree provided by IEC 60529** **ET** Varjestatud kaitse määr standardi IEC 60529 järgi **LV** Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529 **LT** Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529 **BG** Степен на защита от проникване по IEC 60529 **SR** Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529 **RO** Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529 **NO** Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529
SN	**Serial number** **ET** Seerianumber **LV** Sērijas numurs **LT** Serijos numeris **BG** Сериен номер **SR** Serijski broj **RO** Număr de serie **NO** Serienummer
LOT	**LOT number** **ET** Partii number **LV** Partijas numurs **LT** Partijos numeris **BG** Партиден (LOT) номер **SR** Broj lota **RO** Număr de LOT **NO** LOT-nummer
UDI	**Unique device identifier** **ET** Seadme kordumatu identifitseerimistunnus **LV** Ierices unikālais identifikators **LT** Unikalusis prietaiso identifikatorius **BG** Уникален идентификатор на устройството **SR** Jedinstveni identifikator uređaja **RO** Identificator unic al dispozitivului **NO** Unik enhetsidentifikator
MD	**Medical device** **ET** Meditsiiniseade **LV** Medicīniska ierīce **LT** Medicinos prietaisas **BG** Медицинско изделие **SR** Medicinsko sredstvo **RO** Dispozitiv medical **NO** Medisinsk enhet
	For indoor use only **ET** Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid siseruumides **LV** Lietošanai tikai telpās **LT** Skirta naudoti tik patalpose **BG** За употреба само на закрито **SR** Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru **RO** Produs destinat exclusiv uzului în spații interioare **NO** Kun for innendørs bruk
	Temperature limitation **ET** Temperatuuripiirang **LV** Temperatūras ierobežojums **LT** Temperatūros apribojimas **BG** Ограничение за температурата **SR** Ograničenje temperature **RO** Limită de temperatură **NO** Temperaturbegrensning
	Humidity limitation **ET** Õhuniiskuse piirang **LV** Mitruma ierobežojums **LT** Drėgnio apribojimas **BG** Ограничение за влажност **SR** Ograničenje vlažnosti vazduha **RO** Limită de umiditate **NO** Luftfuktighetsbegrensning
	Atmospheric pressure limitation **ET** Atmosfäärirõhu piirang **LV** Atmosfēras spiediena ierobežojums **LT** Atmosferos slėgio apribojimas **BG** Ограничение за атмосферно налягане **SR** Ograničenje atmosferskog pritiska **RO** Limită de presiune atmosferică **NO** Atmosfæretrykkbegrensning
	Indication of connector polarity **ET** Ühenduspolaarsuse näidik **LV** Savienotāja polaritātes norāde **LT** Jungties polių indikacija **BG** Обозначение за поляритет на конектора **SR** Oznaka polariteta priključka **RO** Indicație privind polaritatea conectorului **NO** Indikasjon på kontaktens polaritet
	Identifier of cuffs compatible for the device **ET** Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator **LV** Identifikators aproces saderibai ar ierīci **LT** Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius **BG** Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата **SR** Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom **RO** Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv **NO** Identifikator av mansjetter som er kompatible for enheten
Intelli sense	**OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement** **ET** Vereröhu mõõtmisel kasutatav ettevõtte OMRON kaubamärgiga tehnoloogia **LV** Asinsspiediena mērīšanas tehnoloģija ar „OMRON" prečzīmi **LT** „OMRON" prekės ženklo technologija kraujospūdžio matavimui **BG** Технология с търговска марка OMRON за измерване на кръвно налягане **SR** Tehnologija za merenje krvnog pritiska kompanije OMRON zaštićena žigom **RO** Tehnologia înregistrată sub marca OMRON pentru măsurarea presiunii arteriale **NO** Omrons varemerkebeskyttet teknologi for blodtrykksmåling
	Arm circumference **ET** Õlavarre ümbermõõt **LV** Rokas apkārtmērs **LT** Rankos apimtis **BG** Обиколка на ръката **SR** Obim ruke **RO** Circumferința brațului **NO** Armomkrets
	Cuff positioning indicator for the left arm **ET** Manseti asetusmärgis vasakule käele **LV** Aproces novietojuma indikators kreisajai rokai **LT** Kairės rankos rankovės uždėjimo indikatorius **BG** Индикатор за поставяне на маншета на лявата ръка **SR** Indikator položaja manžetne za levu ruku **RO** Indicatorul de poziționare a manșonului pentru brațul stâng **NO** Mansjettposisjoneringsindikator for venstre arm
ART.	**Marker on the cuff to be positioned above the artery** **ET** Mansetil olev märgis, mis tuleb asetada arteri kohale **LV** Atzīmei uz aproces jāatrodas virs artērijas **LT** Žymė ant rankovės, nurodanti, kad reikia uždėti virš arterijos **BG** Маркер на маншета, който да бъде позициониран над артерията **SR** Oznaka na manžetni koja se mora nalaziti iznad arterije **RO** Marcajul de pe manșon trebuie să fie poziționat deasupra arterei **NO** Markør på mansjetten som skal plasseres over arterien
INDEX	**Range pointer and brachial artery alignment position** **ET** Suuruse märgistus ja asetus õlavarrearteri suhtes **LV** Diapazona un brahiālās artērijas novietojuma indikators **LT** Diapazono rodiklio ir žasto arterijos sulygiavimo vieta **BG** Указателят за диапазон и позиция за подравняване на брахиалната артерия **SR** Pokazivač opsega i položaja uskladenosti sa brahijalnom arterijom **RO** Indicatorul intervalului și poziția de aliniere a arterei brahiale **NO** Områdepeker og innrettingsposisjon for brakialarterien
MAX RANGE MIN / MIN RANGE MAX	**Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size** **ET** Õlavarre ümbermõõdu suurusindikaator, mis aitab valida õige suurusega mansetti **LV** Rokas apkārtmēra diapazona indikators, kas palīdz izvēlēties pareizā izmēra aproci **LT** Žasto apimties diapazono indikatorius, padedantis išsirinkti tinkamą rankovės dydį **BG** Индикатор за диапазон на обиколката на ръката, който да помогне при избора на правилния размер на маншета **SR** Indikator obima ruke kao pomoć pri odabiru odgovarajuće veličine manžetne **RO** Indicatorul intervalului de circumferințe ale brațului, pentru facilitarea selectării dimensiunii corecte a manșonului **NO** Områdeindikator for armomkretser som letter valget av riktig størrelse på mansjetten
	Necessity for the user to consult this instruction manual **ET** Kasutaja peab tutvuma selle kasutusjuhendiga **LV** Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā **LT** Naudotojas privalo žiūrėti šią naudojimo instrukciją **BG** Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба **SR** Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu **RO** Este necesar ca utilizatorul să consulte manualul de instrucțiuni **NO** Brukeren må lese denne bruksanvisningen
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety **ET** Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit **LV** Lietotājam rūpīgi jāievēro ierices lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu **LT** Dėl savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija **BG** Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност **SR** Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti **RO** Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețea specificațiile din manualul cu instrucțiuni **NO** Brukeren må lese denne bruksanvisningen nøye for sin egen sikkerhet
⎓	**Direct current** **ET** Alalisvool **LV** Līdzstrāva **LT** Tiesioginė srovė **BG** Постоянен ток **SR** Jednosmerna struja **RO** Curent continuu **NO** Likestrøm
∼	**Alternating current** **ET** Vahelduvvool **LV** Maiņstrāva **LT** Kintamoji srovė **BG** Променлив ток **SR** Naizmenična struja **RO** Curent alternativ **NO** Vekselstrøm
	Date of manufacture **ET** Tootmiskuupäev **LV** Ražošanas datums **LT** Pagaminimo data **BG** Дата на производство **SK** Datum proizvodnje **RO** Data fabricației **NO** Produksjonsdato
LATEX FREE	**Not made with natural rubber latex** **ET** Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit **LV** Nesatur dabīgo kaučuka lateksu **LT** Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučuko lateksо **BG** Не е произведено с естествен каучуков латекс **SR** Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume **RO** Nu este fabricat din cauciuc natural **NO** Ikke laget av naturlig gummilateks
	Prohibited action **ET** Keelatud toiming **LV** Aizliegta darbība **LT** Draudžiamas veiksmas **BG** Забранено действие **SR** Zabranjena radnja **RO** Acțiune interzisă **NO** Forbudt handling
YY	**Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.** **ET** Ringlussevõtu märk X: Materjali number Y: Materjali lühend Lisateavet vaadake standardist 97/129/EÜ. **LV** Reciklēšanas zīme X: Materiāla numurs Y: Materiāla abreviatūra Skatīt 97/129/EK, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT** Perdirbimo ženklas X: Medžiagos numeris Y: Medžiagos santrumpa Daugiau informacijos žr. 97/129/EB. **BG** Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/ЕО за повече информация. **SK** Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC. **RO** Marcaj reciclare X: Număr material Y: Abreviere material Consultați 97/129/CE pentru mai multe informații. **NO** Resirkuleringsmerke X: Materialnummer Y: Materialforkortelse Se 97/129/EF for mer informasjon.

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Izdošanas datums:
Išleidimo data:
Дата на издаване: 2023-08-04
Datum izdavanja:
Data publicării:
Utstedelsesdato:

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2+ (HEM-7146-E)

(HEM-7146-E)

Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

Eesti Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.

Latviešu Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.

Lietuvių Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.

Български Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Srpski Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

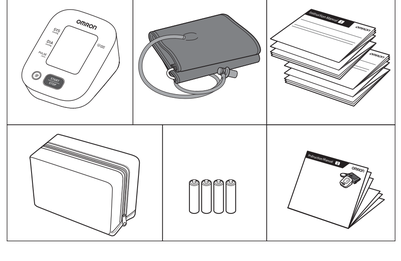
Română Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

Norsk Les bruksanvisningen 1 og 2 før bruk.

IM2-HEM-7146-E-E3-01-06/2023

1 Package Contents

ET Pakendi sisu
LV Iepakojuma saturs
LT Pakuotės turinys
BG Съдържание на комплекта
SR Sadržaj pakovanja
RO Conținutul pachetului
NO Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

ET Mõõtmiseks valmistumine
LV Sagatavošanās mērīšanai
LT Pasiruošimas matavimui
BG Подготовка за измерване
SR Priprema za merenje
RO Pregătirea pentru măsurare
NO Forberede til en måling

30 minutes before

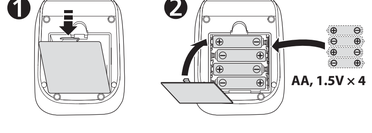
ET 30 minutit enne
LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
LT 30 minučių prieš
BG 30 минути преди това
SR 30 minuta pre merenja
RO Cu 30 de minute înainte
NO 30 minutter før

5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūtieties.
LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
BG 5 минути преди това: Отпуснете се и почивнете.
SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
NO 5 minutter før: Slapp av og hvil.

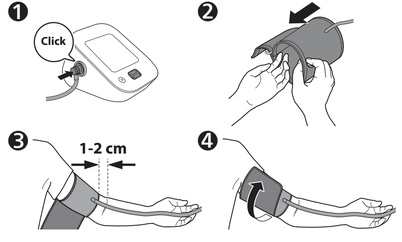
3 Installing Batteries

ET Patareide paigaldamine
LV Bateriju ievietošana
LT Baterijų įdėjimas
BG Поставяне на батериите
SR Postavljanje baterija
RO Instalarea bateriilor
NO Sette inn batteriene



4 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele
LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
BG Поставяне на маншета на лявата ръка
SR Postavljanje manžetne na levu ruku
RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng
NO Påføring av mansjetten på venstre arm



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

ET Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
LV Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa cauruliti rokas iekšpusē.
LT Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
BG Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 см над вътрешната страна на лакътя.
SR Strana manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
RO Furtunul manșetei ar trebui să se afle la 1 – 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
NO Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albuens innside.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

ET Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
LV Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
LT Įsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
BG Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
SR Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
RO Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
NO Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

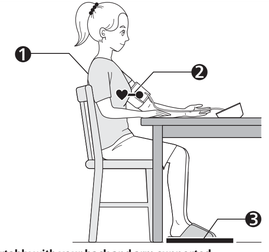
If taking measurements on the right arm, refer to:

ET Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
LV Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
LT Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
BG Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
SR Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
RO Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
NO Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:

Instruction Manual 1 General Precautions

5 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine
LV Pareizs sēdus stāvoklis
LT Tinkamas sėdėjimas
BG Седнете правилно
SR Pravilno sedenje
RO Poziția așezat corectă
NO Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.
NO Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
LV Aprociei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.
BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.
NO Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
BG Задържите стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
NO Hold føttene flatt mot bakken, bena ukrysset, hold deg i ro og ikke snakk.

6 Taking a Measurement

ET Mõõtmine
LV Mērījuma veikšana
LT Matavimas
BG Измерване
SR Merenje
RO Efectuarea unei măsurători
NO Foreta en måling

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.
BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.
NO Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET **Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:**
Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

LV **Ja sistoliskais asinsspiedienes ir virs 210 mmHg**
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mērapparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT **Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:**
Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

BG **Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:**
След като маншетът започне да се напомпва, натиснете и задържте бутона [START/STOP], докато апаратът се напомпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

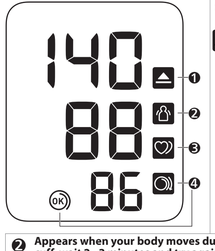
SR **Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:**
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

RO **Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:**
După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

NO **Hvis det systoliske blodtrykket er over 210 mmHg:**
Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtrykksmåleren blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

7 Checking Readings

ET Näitude kontrollimine
LV Rādījumu pārbaude
LT Rodmenų patikrinimas
BG Проверка на отчитанията
SR Provera rezultata merenja
RO Verificarea valorilor înregistrate
NO Kontrollere målinger



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

ET Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg*.
LV Parādās, ja „SYS" ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA" ir 85 mmHg* vai augstāks.
LT Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg* arba didesnis.
BG Показва се, ако „SYS" е 135 mmHg или повече и/или „DIA" е 85 mmHg* или повече.
SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS" 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA" 85 mmHg* ili veća.
RO Apare dacă „SYS" este de 135 mmHg sau mai mult şi/sau „DIA" este de 85 mmHg* sau mai mult.
NO Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

ET Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2–3 минути и опитайте отново.
SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mişcă în timpul măsurării. Scoateţi manşeta, aşteptaţi 2 - 3 minute şi încercaţi din nou.
NO Vises når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armmansjetten, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

3 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

ET Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.
LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms**. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON" iesaka konsultēties ar ārstu.
LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON" rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
SR Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultaţi medicul.
NO Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.

4 Cuff is tight enough.

ET Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
LV Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
LT Rankovė pakankamai užveržta.
BG Маншетът е достатъчно стегнат.
SR Manžetna je dovoljno pritegnuta.
RO Manşonul este suficient de strâns.
NO Mansjetten er stram nok.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ET Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
LV Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
LT Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
BG Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
SR Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
RO Amplasaţi manşonul din nou MAI STRÂNS.
NO Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ET *Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
LV *Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijām.
LT *Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
BG *Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
SR *Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
RO *Definiţia hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
NO *Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

ET **Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
LV **Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
LT **Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
BG **Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване.
SR **Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.
RO **Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.
NO **En uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres under en måling.

Error messages or other problems? Refer to:

E1
E2

ET Veateade või muu probleem? Vt:
LV Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:
BG Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
SR Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
RO Mesaje de eroare sau alte probleme? consultaţi:
NO Feilmeldinger eller andre problemer? Se:

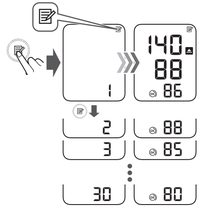
Instruction Manual 1 1.

8 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine
LV Atmiņas funkcijas lietošana
LT Atminties funkcijų naudojimas
BG Използване на функциите на паметта
SR Upotreba memorijskih funkcija
RO Utilizarea funcţiilor de memorie
NO Bruke minnefunksjoner

8.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
LT Atmintyje išsaugoti rodmenys
BG Отчитания, запаметени в паметта
SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji
RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie
NO Målinger som er lagret i minnet



Up to 30 readings are stored.

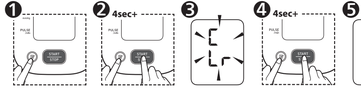
ET Mällu salvestatakse kuni 30 näitu.
LV Tiek saglabāti līdz 30 mērījumu rezultātiem.
LT Išsaugoma ne daugiau kaip 30 rodmenų.
BG Запаметяват се до 30 отчитания.
SR Čuva se do 30 rezultata merenja.
RO Sunt stocate maximum 30 de valori înregistrate.
NO Opptil 30 målinger lagres.

9 Other Settings

ET Muud seaded
LV Citi iestatījumi
LT Kitos nuostatos
BG Други настройки
SR Druga podešavanja
RO Alte setări
NO Andre innstillinger

9.1 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas
BG Възстановяване на фабричните стойности
SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja
RO Restabilirea setărilor implicite
NO Gjenopprette til standardinnstillingene



10 Optional Medical Accessories

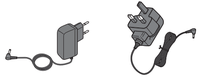
ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
LV Papildu medicīniskie piederumi
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai
BG Допълнителни медицински принадлежности
SR Medicinska oprema po izboru
RO Accesorii medicale opţionale
NO Valgfritt medisinsk tilbehør

Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm

Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm

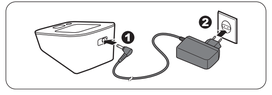
Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.
LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.
BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
RO Nu aruncaţi conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manşonul opţional.
NO Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).



AC Adapter

HHP-CM01 **HHP-BFH01**



https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer / Tootja / Ražotājs / Gamintojas / Производител / Proizvođač / Producător / Producent
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN

EC REP
EU-representative / Esindaja Euroopa Liidus / Pārstāvis Eiropas Savienībā / Atstovybė ES Sąlyse / Представител за ЕС / Predstavnik u EU / Reprezentant pentru UE / EU-representant
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU / Importija ELis / Importētājs ES / Importuotojas ES / Вносител в ЕС / Uvoznik za EU / Importator în UE / Importer i EU

Production Facility / Teotmisettevõte / Ražotne / Gamybos įmonė / Производствена база / Proizvodni pogon / Unitate de producție / Produksjonsanlegg
OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam

Subsidiaries / Tütarettevõtjad / Filiāles / Dukterinės bendrovės / Филиали / Podružnice / Subsidiare / Filialer
Importer in the United Kingdom and UK responsible person
OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Izdošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării / Utstedelsesdato : 2023-08-04

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagamintas Vietname / Произведено в Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam / Produsert i Vietnam